Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg/Germany
Fax +49(0)41 02 / 231 - 160
www.vivanco.com

FD0909

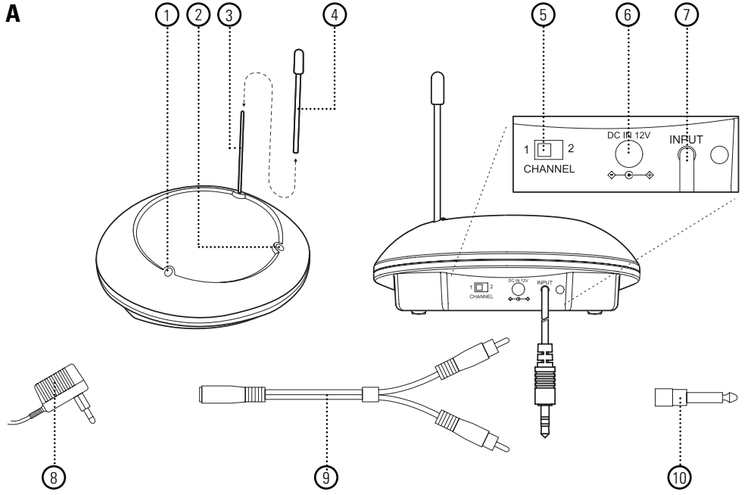
FMS 3000

- (D) **Bedienungsanleitung**
- (GB) **Instruction manual**
- (F) **Mode d`emploi**
- (E) **Instrucciones de uso**
- (I) **Istruzioni per l´uso**
- (NL) **Gebruiksaanwijzing**
- (PL) **Instrukcja obsługi**
- (P) **Instruções de uso**
- (DK) **Betjeningsvejledning**
- (S) **Bruksanvisning**
- (FIN) **N käyttöohjet**
- (RUS) **Руководство по эксплуатации**

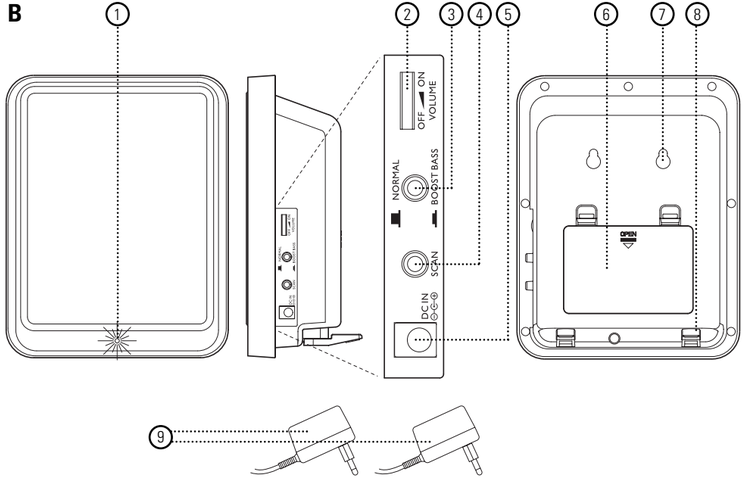
FMS 3000

(GB) **Instruction manual** 4
(D) **Bedienungsanleitung** 8
(F) **Mode d`emploi** 12
(E) **Instrucciones de uso** 16
(I) **Istruzioni per l´uso** 20
(NL) **Gebruiksaanwijzing** 24
(PL) **Instrukcja obsługi** 28
(P) **Instruções de uso** 32
(DK) **Betjeningsvejledning** 36
(S) **Bruksanvisning** 40
(FIN) **N käyttöohjet** 44
(RUS) **Руководство по эксплуатации** 48

A



B



FMS 3000 FM

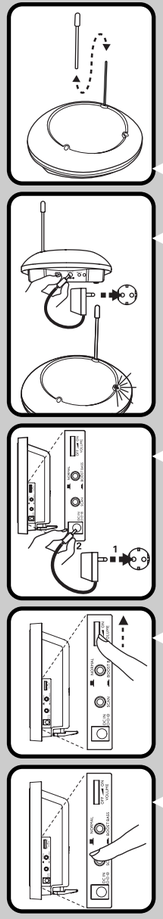
Congratulations on purchasing your new Vivanco product.You have made an excellent choice, by deciding in favour of an innovative technology which provides you with unique benefits. Take a few minutes to read this instruction manual carefully. It will help you to understand and master the different functions.

A Transmitter
1 Signal display
2 Operation indicator light
3 Antenna
4 Antenna sleeve
5 Channel selector switch
6 Power supply socket
7 Audio connecting cable
8 Power supply
9 Cinch adapter
10 Stereo jack adapter 3.5 mm to 6.35 mm

B Speakers
1 Operation indicator light
2 On/Off switch / Volume control
3 Normal / Bass Boost switch
4 Channel selector button (Scan)
5 Low voltage socket (DC IN)
6 Battery compartment
7 Wall mount fitting
8 Fold-out feet
9 2 x Power supply RF speakers

Important information

Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place.
- ▶ Do not use the devices in water or rain.
- ▶ The AC adaptors are designed for these devices only. Do not use the supplied AC adaptors with other devices.
- ▶ Avoid exposure to extreme heat or strong light.
- ▶ Do not open the housings or the AC adaptors (danger of electric shock!).
- ▶ Check whether the local mains voltage corresponds to the voltage indicated on the AC adaptor.
- ▶ Avoid touching the battery or charging contacts. Do not touch the contacts with metal objects.
- ▶ Do not cover the devices (e.g. with a towel, sheet, etc.)
  Clean the devices using a moist cloth and never use aggressive cleaning agents.
- ▶ Constant use at high volumes impairs your hearing and may cause permanent damage.
- ▶ Do not dispose of this product with the domestic waste; take it to your local electronic waste recycling depot.
- ▶ To completely isolate the device from the mains supply, the plug-in power supply must be pulled out of the mains outlet. Therefore, the device must be placed in such a way that unhindered access to the mains outlet is always ensured, so that the plug-in power supply can be immediately pulled out in an emergency. To eliminate the danger of fire, the plug-in power supply must be pulled from the mains outlet whenever the appliance is not to be used for a prolonged period, such as when you go on holiday. The appliance must not be subjected to any splashed or dripping water; also, objects filled with liquids, like vases, or open beverages should not be placed on or near the appliance
- ▶ Protect the environment and keep your energy consumption down – if you are not using the appliance for a prolonged time, pull the mains plug. The environment will be grateful!



Preparing your RF speakers

1. Place the transmitter near to your hi-fi system, your TV or another audio source.
2. Place the antenna sleeve over the antenna cable in the transmitter until it slots into place.
3. Connect the power supply to the power supply port of the transmitter and then insert the plug into a power outlet. The power-on lamp lights up red.
4. Connect the audio connecting cable to a headphone output, or to a line out or rec. out output of the audio source. Set the volume of your audio source to 1/3 of the maximum volume.
5. The operation indicator light of the transmitter glows green when music is received.
6. Fold out the feet to ensure that the speaker has a stable base.
7. Now connect one of the two other power units to the power unit connection point of the one RF speaker, and plug it into a power outlet.
8. Then do the same with the second speaker.
9. Switch on the RF speakers at the on-off switch, and the operating display will light up red.
10. Press the channel selection button on both RF speakers to find the best broadcasting channel. When it is found, the operating display will light up green.
11. Your device is now ready for operation.

Explanation of the functions

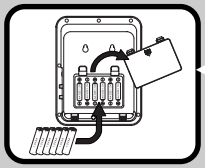
Auto-tuning
If you are picking up interference, set the channel selection switch on the transmitter to the second channel. Then press the channel selection button 'Scan' on both RF speakers and they will switch over to the new broadcasting channel.

Wall mounting
The RF speakers can also be mounted on the wall. Observe the distance between the holes on the reverse side of the speakers.

Fold-out feet
Fold out the feet to ensure that the speaker has a stable base.

Stand-by mode
The transmitter switches off automatically if it receives no audio signal over an extended period.
When a new audio signal is received, the transmitter switches on again automatically.

Using batteries or rechargeable batteries



RF speakers (the standard delivery does not include batteries or rechargeables)
1. Open the battery compartment by removing the lid.
2. Insert the batteries or rechargeable batteries (micro, type AAA) into the battery compartment, observing the correct polarity.

3. Replace the lid of the battery compartment.

Disposing of the batteries and rechargeable batteries

Consider the environment when disposing of the batteries or rechargeable batteries, which must not be thrown away with domestic rubbish. Do not use old and new batteries or different battery types simultaneously. Remove batteries from the device if it is not to be used for a long time.

Technical specifications

Frequency range:	863-865MHz	
Power supply:	Transmitter:	Plug-in power supply unit 12 Volt DC / 200mA
	Rf-speakers:	Plug-in power supply unit 12 Volt DC / 500mA or 6 x AA batteries (optional)
Transmitting power:	max. 10 mW	
Operating Temperature:	5 - 40° C	

Subject to alteration!

Trouble-shooting

If your device should not function properly, please proceed as follows:
1. Using the following table of malfunctions, try to find and correct the fault.
2. Read the corresponding section in these instructions carefully.

3. Look on the Internet at www.vivanco.com to see whether the fault and its correction are described.
4. Ask your dealer.
5. Call the telephone hotline 01805 / 40 49 10 (€0.14/min.) for Germany - charges may vary when calling from a mobile phone). You will find contacts for Europe at www.vivanco.com

Problem	Possible cause	Solution
No transmission / no sound	Devices are outside range	Reduce distance between devices.
	Batteries are empty	If ordinary batteries are used, replace them.
	Connection cut off	Check whether or not all plugs are correctly plugged in.
	No signal is being received by the transmitter's input station – the green reception display does not light up.	Start the music on your audio source.
	Incoming signal not loud enough	Increase the volume of the music signal.
A noise can be heard in the signal	Channel suffers from interference.	Change the channel with the help of the auto-tuning function.
	Batteries are almost empty	The batteries are almost empty and need to be replaced.
	Devices are on outer margin of range	Transmitter and RF speaker are too far apart. Bring the radio headset closer to the transmitter.
	Position of transmitter	In some cases it may be necessary to place the transmitter somewhere else or higher.

CE

Licence

This Vivanco RF product conforms to the European R&TTE directive for RF systems in harmonised frequency ranges. These systems may be sold and operated in the EU and in EFTA countries.
Operation is not permitted in any countries not named.
The declaration of conformity is included at the end of this manual.

Warranty

The warranty period is 24 months from the date of purchase.

Hotline

Contact Germany: Telephone hotline 01805 / 404910 (0.14 € / min. - charges may vary when calling from a mobile phone).
or http://www.vivanco.de.
European contacts can be found at http://www.vivanco.com.

FMS 3000

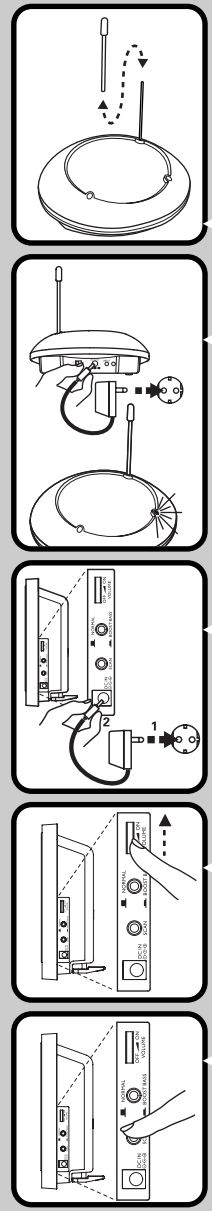
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Vivanco Produktes.
Sie haben sich für eine innovative Technologie entschieden, die sich durch einzigartige Gebrauchsvorteile auszeichnet. Nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Dies wird Ihnen helfen, die verschiedenen Funktionen zu verstehen und sicher zu beherrschen.

A Sender
1 Signalanzeige
2 Betriebanzeige
3 Antenne
4 Antennenhülse
5 Kanalwahlschalter
6 Netzteilanschlussbuchse
7 Audio-Anschlusskabel
8 Netzteil Sender
9 Cinch-Adapter
10 Stereoklinkenadapter 3,5mm auf 6,35mm

B Lautsprecher
1 Betriebsanzeige
2 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler (Volume)
3 Normal / Bass Boost – Schalter
4 Kanalwahltaste (Scan)
5 Niederspannungsbuchse (DC IN)
6 Batteriefach
7 Wandmontagevorrichtung
8 Ausklappbare Standfüße
9 2 x Netzteil Funklautsprecher

Wichtige Information

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
- ▶ Verwenden Sie die Geräte niemals im Wasser oder im Regen.
- ▶ Die Netzteile sind nur für diese Geräte entwickelt. Nutzen Sie die mitgelieferten Netzteile niemals mit anderen Geräten.
- ▶ Vermeiden Sie extreme Hitze- oder Lichteinwirkung.
- ▶ Öffnen Sie niemals die Gehäuse oder Netzteile (Gefahr von Stromschlägen!).
- ▶ Prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Netzteil übereinstimmt.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung der Batterie- oder Ladekontakte. Führen Sie keine Metallgegenstände an die Kontakte.
- ▶ Decken Sie die Geräte nie ab (z.B. mit einem Handtuch, Laken, usw.)
- ▶ Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch und niemals mit scharfen Reinigern.
- ▶ Ständige Benutzung bei hohen Lautstärken beeinträchtigt das Gehör oder kann bleibende Schäden hervorrufen.
- ▶ Zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts geben Sie es nicht in den Hausmüll, sondern führen es dem örtlichen Recyclingsystem für Elektroschrott zu.
- ▶ Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit das Steckernetzteil in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte das Steckernetzteil vor einem längeren Nichtgebrauch des



Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden. Das Gerät sollte keinem Spritz- und/oder Tropfwasser ausgesetzt werden; es sollten auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen oder offene Getränke oben auf oder neben das Gerät gestellt werden.
- ▶ Schonen Sie die Umwelt und Ihren Energieverbrauch und ziehen Sie generell bei längerem Nichtgebrauch den Netzstecker. Die Umwelt dankt es Ihnen!

Vorbereitung Ihres Funklautsprechers

1. Stellen Sie den Sender in die Nähe Ihrer HiFi-Anlage, Ihres Fernsehers oder einer anderen Audio-Quelle auf.
2. Stecken Sie die Antennenhülse auf die Antenne des Senders bis sie eingerastet ist.
3. Schließen Sie das Netzteil am Netzteilanschluss des Senders an und stecken es dann in eine Steckdose. Die Betriebsanzeige leuchtet rot.
4. Verbinden Sie das Audio-Anschlusskabel mit einem Kopfhörerausgang oder einem Line-Out bzw. Rec-Out-Ausgang der Audioquelle. Drehen Sie die Lautstärke auf ca. 1/3 der Gesamtlautstärke auf.
5. Die Signalanzeige des Senders leuchtet grün, wenn Musik empfangen wird.
6. Klappen Sie die Standfüße der Funklautsprecher aus und stellen Sie sie auf.
7. Schließen Sie nun eines der beiden anderen Netzteile an den Netzteilanschluss des einen Funklautsprechers an und stecken es dann in eine Steckdose.
8. Verfahren Sie bei der zweiten Box genauso.
9. Schalten Sie die Funklautsprecher mit dem Ein-/Ausschalter ein und die Betriebsanzeige leuchtet rot.
10. Drücken Sie bei beiden Funklautsprechern die Kanalwahltaste um den optimalen Sendekanal zu finden. Ist er gefunden, leuchtet die Betriebsanzeige grün.
11. Ihre Geräte sind nun betriebsbereit.

Erklärung der Funktionen

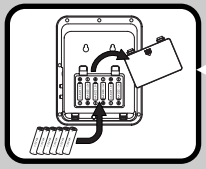
Auto-Tuning
Sollten Störungen empfangen werden, dann schalten Sie am Sender den Kanalwahlschalter auf den zweiten Kanal um. Drücken Sie dann die Kanalwahltaste „Scan" bei beiden Funklautsprechern und sie stellen sich auf den neuen Sendekanal ein.

Wandmontage
Die Funklautsprecher können auch an einer Wand montiert werden. Achten Sie auf den Abstand der Löcher auf der Rückseite der Lautsprecher.

Ausklappbare Standfüße
Klappen Sie die Standfüße der Funklautsprecher beim Aufstellen aus um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

Stand-by Modus
Der Sender schaltet sich automatisch ab, wenn über einen längeren Zeitraum kein Audio-Signal anliegt.
Bei erneuter Audio-Signalübertragung schaltet sich der Sender automatisch wieder ein.

Verwendung von Batterien oder Akkus



Funklautsprecher (Batterien und Akkus sind nicht im Lieferumfang enthalten)
1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel abnehmen.
2. Legen Sie Batterien oder Akkus (Mignon Zellen Typ AA) unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach.

3. Stecken Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach.

Entsorgung der Batterien und Akkus

Entsorgen Sie die Batterien oder Akkus auf umweltfreundliche Weise. Batterien oder Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Technische Spezifikation

Frequenzbereich:	863-865MHz	
Stromversorgung:	Sender:	Steckernetzteil 12 Volt DC / 200mA
	Funklautsprecher:	Steckernetzteil 12 Volt DC / 500mA oder optional 6 x Mignonzellen Typ AA
Sendeleistung:	max. 10 mW	
Betriebstemperatur:	5 bis 40°	

Technische Änderungen vorbehalten!

Fehlerbehebung

Sollten die Geräte nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:
1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter www.vivanco.com nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie für Deutschland die Telefon-Hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min. - aus dem Mobilfunknetz ev. teurer) an. Kontakte in Europa finden Sie unter www.vivanco.com

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Keine Übertragung/ keine Sendung/ kein Ton	Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite	Abstand zwischen den Geräten verringern.
	Batterien/Akkus entladen	Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus.
	Verbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie, ob alle Steckverbindungen richtig eingesteckt sind.
	Es liegt kein Signal am Eingang des Senders an – die grüne Empfangsanzeige ist aus	Starten die Musik an der Audioquelle.
	Eingangssignal ist zu leise	Erhöhen Sie die Lautstärke des Musiksignals.
Es ist eine Störung in der Übertragung zu hören	Kanal wird gestört	Wechseln Sie den Kanal mit Hilfe der Auto-Tuning Funktion.
	Batterien sind fast entladen	Die Batterien sind fast entladen und müssen ersetzt werden.
	Geräte befinden sich im Randgebiet der Reichweite	Sender und Funkkopfhörer stehen zu weit auseinander. Gehe Sie mit dem Funkkopfhörer dichter an den Sender heran.
	Position des Senders	In bestimmten Fällen kann es vorkommen, dass der Sender umgestellt oder höher positioniert werden muss.

Zulassung

CE

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funksysteme in harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in der EU und Ländern der EFTA erlaubt.
In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig.
Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Hotline

Kontakt Deutschland: Telefon-Hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min. - aus dem Mobilfunknetz ev. teurer)
oder http://www.vivanco.de
Ihren Kontakt in Europa finden Sie unter http://www.vivanco.com.

FMS 3000

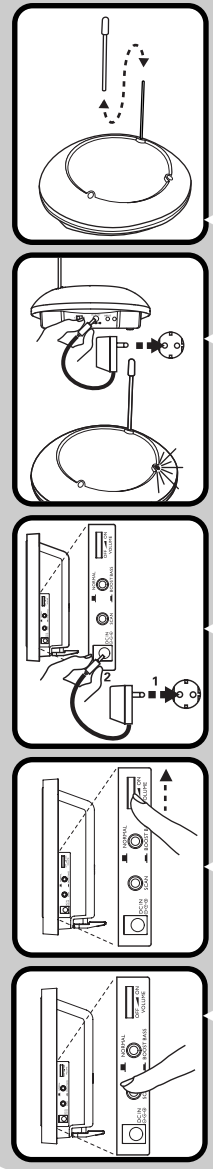
Félicitations pour l'achat d'un nouveau produit Vivanco.
En optant pour une technologie novatrice qui se caractérise par des avantages pratiques uniques. Veuillez prendre quelques minutes pour lire cette notice d'emploi attentivement. Elle vous aidera en effet à comprendre les diverses fonctions de ce matériel et à les maîtriser.

A Émetteur
1 Voyant-indicateur de présence de signal audio
2 Voyant de fonctionnement
3 Antenne
4 Douille d'antenne
5 Sélecteur de canal
6 Prise de raccordement de l'adaptateur secteur
7 Câble de raccordement audio
8 Bloc d'alimentation
9 Prise Cinch
10 Adaptateur de prise jack stéréo de 3,5mm à 6,35mm

B Haut-parleurs
1 Voyant de fonctionnement
2 Commutateur Marche/Arrêt / Réglage du volume (Volume)
3 Sélecteur Normal / Bass Boost
4 Sélecteur automatique de fréquence (Scan)
5 Prise basse tension (DC IN)
6 Compartiment des piles
7 Kit de montage mural
8 Pieds pliants
9 2 adaptateurs secteur pour paire d'enceintes sans fil

Information importante

Veuillez lire cette notice d'emploi attentivement, puis rangez-la pour une consultation ultérieure.
- ▶ N'utilisez jamais les appareils dans l'eau ni ne les exposez à la pluie.
- ▶ Les adaptateurs secteur sont conçus uniquement pour ces appareils. N'utilisez jamais les adaptateurs secteur fournis avec le produit pour d'autres appareils.
- ▶ Évitez l'exposition à la chaleur trop forte ou à la lumière du soleil.
- ▶ N'ouvrez jamais les appareils ni les adaptateurs secteur (danger de secousses électriques !).
- ▶ Vérifiez si la tension d'alimentation locale correspond avec celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Évitez de toucher les contacts de la pile et de recharge. N'y touchez pas non plus avec des objets métalliques.
- ▶ Ne couvrez jamais les appareils (par ex. avec une serviette, un drap, etc.).
- ▶ Nettoyez les appareils à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents agressifs.
- ▶ L'usage prolongé à un volume élevé peut endommager votre audition de façon irréversible
- ▶ Lorsque ce produit arrive en fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais remettez-le à votre point de collecte local des appareils électriques et électroniques usagés.
- ▶ Afin de couper totalement l'appareil du secteur, il faut débrancher le bloc d'alimentation de la prise électrique. Pour cette raison, il faut que l'appareil soit



placé de telle manière à avoir toujours un accès direct à la prise électrique pour pouvoir débrancher immédiatement le bloc d'alimentation dans une situation d'urgence. Afin d'exclure tout risque d'incendie, il faut débrancher le bloc d'alimentation si celui-ci devait ne pas être utilisé durant une très longue période, par exemple pendant les vacances. L'appareil ne devra pas être soumis aux projections d'eau ou aux gouttes d'eau ; il ne faudra pas non plus placer des objets remplis de liquide – par exemple des vases ou des boissons - sur ou à côté de l'appareil.
- ▶ Ménagez l'environnement et votre consommation d'énergie et, dans tous les cas, débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas. Pour le bien de l'environnement !

Mise en service de vos enceintes sans fil

1. Placez l'émetteur à proximité de votre chaîne hi-fi, de votre téléviseur ou d'une autre source audio.
2. Emboîtez la douille d'antenne sur l'antenne de l'émetteur jusqu'à son encliquetage complet.
3. Raccordez le connecteur d'alimentation du câble de l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation de l'émetteur, puis branchez la fiche secteur de l'adaptateur secteur sur une prise de courant. Le voyant (DEL) « en service » s'allume en rouge.
4. Raccordez le câble audio à une sortie de casque, Line-Out ou Rec-Out de la source audio. Réglez le volume sur environ 1/3 du volume maximum.
5. Dès que l'émetteur reçoit un signal audio, son voyant-indicateur de signal passe au vert.
6. Dépliez les pieds des enceintes sans fil et placez les enceintes aux endroits prévus.
7. Raccordez maintenant l'un des deux adaptateurs secteur à l'une des enceintes, puis branchez-le à une prise secteur.
8. Répétez ces mêmes opérations pour mettre en service la seconde enceinte.
9. Mettez sous tension chacune des enceintes sans fil en positionnant son interrupteur Marche/Arrêt sur « Marche ». Leurs voyants « en service » s'allument en rouge.
10. Sur chaque enceinte, pressez la touche de sélection du canal « Scan » afin de rechercher le canal permettant une réception optimale. Dès que ce canal aura été trouvé, le voyant « en service » de l'enceinte devient vert.
11. Vos appareils sont maintenant en service.

Explication des fonctions

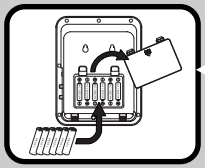
Auto-Tuning (recherche automatique du canal d'émission)
Lorsque vous constatez des interférences, positionnez le sélecteur de canal de l'émetteur sur le deuxième canal. Sur chaque enceinte, pressez la touche de sélection du canal « Scan » afin de la régler sur le nouveau canal d'émission.

Montage mural
Vous pouvez également fixer vos enceintes sans fil à un mur. Dans ce cas, respectez impérativement l'écartement des trous situés sur la face arrière des enceintes.

Pieds pliants
Dépliez les pieds pour assurer la stabilité du haut-parleur.

Mode « Veille »
Si l'émetteur ne reçoit de signal audio pendant une durée prolongée, il passe automatiquement en mode « Veille ».
L'émetteur se remettra automatiquement en marche dès qu'un signal audio sera de nouveau présent à son entrée.

Utilisation de piles (à usage unique ou rechargeables)



Enceintes sans fil (piles non fournies)
1. Déposez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez les piles à usage unique ou rechargeables (de type AA) dans le compartiment, en respectant la polarité.

3. Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.

Élimination des piles et accus

Éliminez les piles ou les accus de façon écologique. Piles et accus ne sont pas des déchets ménagers. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des types différents de piles. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps, retirez les piles.

Spécifications techniques

Gamme de fréquence :	863-865MHz	
Alimentation :	Émetteur :	Adaptateur secteur 12 V DC / 200mA
	Enceintes sans fil :	Adaptateur secteur 12 V DC / 500mA ou 6 piles de type AA (en option)
Puissance émise :	max. 10 mW	
Température de fonctionnement :	5 - 40°	

Sous réserve de modifications techniques !

Dépannage

Au cas où les appareils ne fonctionneraient pas correctement, procédez comme suit :
1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.
3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse www.vivanco.com, puis consultez le site pour trouver la cause du dysfonctionnement et y remédier.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.
5. En Allemagne, appelez la hotline au 01805 / 404910 (0,14€ la minute - coût pouvant être supérieur pour les appels transitant par les réseaux des opérateur de téléphonie mobile). Pour les Contacts pour les autres pays européens, consultez le site www.vivanco.com.

Problème	Cause possible	Remède
Absence de transmission/ absence de signal/ absence de son	Les appareils se trouvent hors de la portée.	Diminuez la distance entre les appareils.
	Piles/accus déchargés	Si vous utilisez des piles, changez-les.
	Connexion coupée	Vérifiez les connexions enfichables.
	Aucun signal audio n'est appliqué à l'entrée de l'émetteur et le voyant vert indiquant la présence d'un tel signal est éteint	Activez la source audio.
	Le signal d'entrée est trop faible.	Augmentez le volume du signal musical.
On entend une perturbation dans la transmission	Le canal d'émission-réception actuellement sélectionné est perturbé par des interférences	Utilisez la fonction « Auto-Tuning » pour changer de canal.
	Les piles sont presque entièrement déchargées.	Les piles sont presque entièrement doivent être remplacées.
	Les appareils se trouvent à la limite de la portée.	L'émetteur et le enceintes sans fil sont trop éloignés l'un de l'autre. Rapprochez le enceintes sans fil de l'émetteur.
	Position de l'émetteur	Il peut arriver qu'il faille changer de place à l'émetteur ou le surélever.

Homologation

Ce produit radioélectrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays de l'Union Européenne ainsi que dans les pays membres de l'Association Européenne de Libre Échange (EFTA). L'utilisation est interdite dans tous les autres États non mentionnés.
Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

Garantie

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date d'achat.

Hotline

Contact Allemagne :	hotline téléphonique 01805 / 404910 (0,14€ la minute - coût pouvant être supérieur pour les appels transitant par les réseaux des opérateur de téléphonie mobile) Ou : http://www.vivanco.de

Vous trouverez votre contact en Europe sous http://www.vivanco.com

FMS 3000

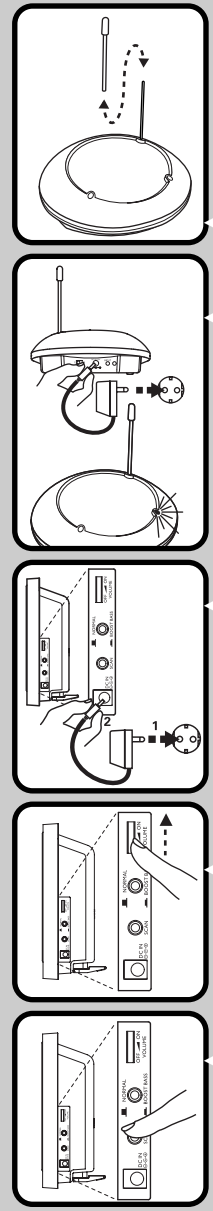
Felicidades por haber adquirido su nuevo producto Vivanco.
Pues Usted eligió una tecnología innovativa destacante por sus ventajas de uso sin par.
Le rogamos dedique algunos minutos a la lectura atenta de las presentes instrucciones de servicio que le ayudarán a entender y dominar las diferentes funciones.

A Emisor
1 Indicador de señal
2 Indicador de funcionamiento
3 Antena
4 Manguito de antena
5 Conmutador-selector de canal
6 Conexión de fuente de alimentación
7 Cable de conexión audio
8 Unidad de alimentación
9 Adaptador Cinch
10 Adaptador de jack estéreo 3,5 mm a 6,35 mm

B Altavoz
1 Indicador de funcionamiento
2 Interruptor de activación/desactivación / Regulador de volumen
3 Interruptor Normal / Bass Boost
4 Pulsador Auto-Tuning (Scan)
5 Casquillo de baja tensión (DC IN)
6 Compartimiento de pilas
7 Dispositivo de montaje mural
8 Pies desplegables
9 2 x fuente de alimentación radioaltavoz

Información importante

Lea estas instrucciones de uso cuidadosamente y consérvelas.
- ▶ Nunca utilice el aparato en el agua o bajo la lluvia.
- ▶ Las fuentes de alimentación están pensadas sólo para estos aparatos. Nunca utilice las fuentes de alimentación suministradas con otros aparatos.
- ▶ Evite el calor extremo o la influencia de la luz.
- ▶ Nunca abra la carcasa o la fuente de alimentación (peligro de descarga eléctrica).
- ▶ Compruebe si la tensión de red local coincide con la tensión indicada en la fuente de alimentación.
- ▶ Evite tocar los contactos de la batería o los contactos de carga. No coloque ningún objeto metálico en los contactos.
- ▶ Nunca cubra el aparato (p. ej. con una toalla, sábana, etc.)
- ▶ Limpie el aparato con un paño húmedo y nunca con productos corrosivos.
- ▶ El uso continuado con un volumen alto afecta al oído o puede provocar daños permanentes.
- ▶ Para desechar este producto conforme a la normativa, no debe tirarlo a la basura doméstica sino llevarlo al sistema de reciclaje local para aparatos eléctricos viejos.
- ▶ Para desconectar el aparato totalmente de la red, se debe extraer la clavija de la fuente de alimentación del enchufe de red. Por ello el aparato debe estar situado de forma que se garantice siempre el libre acceso al enchufe de la red, para que la clavija de la fuente de alimentación pueda extraerse inmediatamente en un caso de emergencia. Para eliminar el riesgo de incendio, la clavija de la fuente de alimentación debe extraerse del enchufe de la red en caso de no usar durante un tiempo prolongado el aparato, por ejemplo durante las vacaciones. El aparato no debe estar expuesto a salpicaduras o goteo de agua: no se deben situar por encima o cerca del aparato objetos llenos de líquido, como jarros o envases de bebidas abiertos
- ▶ Respete el medio ambiente y cuide su consumo energético, y desenchufe en general el aparato si no lo usa durante intervalos largos. ¡El medio ambiente se lo agradecerá!



Preparación de su radioaltavoz

1. Coloque el emisor cerca de su equipo de alta fidelidad, de su televisor o de cualquier otra fuente de audio.
2. Introduzca el casquillo en la antena del emisor hasta que encaje.
3. Enchufe la fuente de alimentación a la conexión de la fuente de alimentación del emisor y a continuación enchúfelo a una toma de corriente. El indicador de funcionamiento se ilumina en rojo.
4. Conecte el cable de conexión de audio a una salida de auricular o a una Line Out o salida Rec Out de la fuente de audio. Ponga el volumen a aprox. 1/3 del volumen total.
5. El indicador de señal del emisor se ilumina en verde si se recibe música.
6. Despliegue las patas de los radioaltavoces e instálelos.
7. Conecte ahora una de las dos fuentes de alimentación a la conexión de la fuente de alimentación de un altavoz y enchúfela a una toma de corriente.
8. Haga lo mismo con la segunda caja.
9. Encienda los radioaltavoces con el interruptor de encendido/apagado; el indicador de funcionamiento se ilumina en rojo.
10. Pulse en ambos radioaltavoces la tecla de selección de canal para encontrar el mejor canal de emisión. Una vez encontrado, el indicador de funcionamiento se ilumina en verde.
11. El aparato ya está listo para funcionar.

Explicación de las funciones

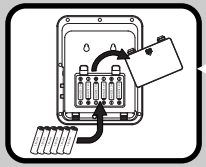
Autosintonización
Si recibiera interferencias, cambie entonces el selector de canales del emisor al segundo canal. Pulse entonces la tecla de selección de canal "Scan" en los dos radioaltavoces y ajústela al nuevo canal de emisión.

Montaje mural
Los radioaltavoces pueden montarse también en la pared. Tenga en cuenta la distancia entre los orificios de la parte posterior de los altavoces.

Pies desplegables
Despliegue los pies para garantizar el posicionamiento firme y seguro del altavoz.

Modo standby
El emisor se apaga automáticamente cuando no detecta ninguna señal de audio durante un tiempo prolongado.
Si se detecta una nueva transmisión de señal de audio, el emisor se reenciende automáticamente.

Utilización de pilas o baterías recargables



Radioaltavoz (pilas y baterías no están incluidas en el paquete de distribución)
1. Abra el compartimento de las pilas retirando la tapa de éste.
2. Coloque las pilas o las baterías recargables (pilas Mignon tipo AA) en el compartimiento para las baterías, prestando atención a que la polarización sea correcta.

3. Vuelva a encajar la tapa en el compartimento de las pilas.

Eliminación de las pilas y baterías

Elimine las pilas o baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. Las pilas o baterías no deben desecharse con la basura doméstica. No utilice a la vez pilas viejas y nuevas o diferentes tipos de pilas. Retire las pilas del aparato si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

Especificación técnica

Ámbito de frecuencia:	863-865MHz	
Suministro eléctrico:	Emisor:	Fuente de alimentación de clavija 12 Volt DC / 200mA
	Radioaltavoz:	Fuente de alimentación de clavija 12 Volt DC / 500mA u, opcionalmente, 6 x pilas Mignon tipo AA
Potencia de emisión:	max. 10 mW	
Temperatura de funcionamiento:	5 - 40°	

¡Quedan reservados los cambios técnicos!

Solución de problemas

Si los aparatos no funcionasen de forma correcta proceda de la siguiente manera:
1. Intente encontrar y solucionar los problemas con la ayuda de la siguiente tabla de problemas.
2. Lea detenidamente el apartado correspondiente en estas instrucciones.
3. Consulte en Internet en la página www.vivanco.com si allí se describe el problema y su reparación.
4. Consulte a su distribuidor.
5. Comuníquese en Alemania con la línea directa 01805 / 404910 ((0,14€ / Min. - desde la red de telefonía móvil puede ser más caro). Puede encontrar contactos en Europa en la página www.vivanco.com

Problema	Posible causa	Solución
Ninguna transmisión/ ninguna emisión/ ningún sonido	Los aparatos están fuera de su límite de alcance	Reducir la distancia entre los aparatos.
	Pilas / baterías descargadas	Si está usted usando pilas, cámbielas.
	Conexión interrumpida	Compruebe que todas las conexiones están enchufadas correctamente.
	No hay señal en la entrada del emisor: el indicador verde de recepción está apagado	Encienda la música en la fuente de audio.
	La señal de entrada es demasiado baja	Suba el volumen acústico de la señal de música.
Se oye una interferencia en la transmisión	Canal con interferencias	Cambie de canal con la función de autosintonización.
	Las pilas están casi descargadas	Las pilas están casi descargadas y se deben sustituir.
	Los aparatos se encuentran en el límite de su alcance.	El emisor y el radioaltavoces están demasiado alejados entre sí. Acerque el radioaltavoces al emisor.
	Posición del emisor	En determinados casos puede suceder que el emisor se deba cambiar de posición o colocar más alto.

Autorización

CE

Este producto inalámbrico Vivanco se corresponde con la directiva europea R&TTE para equipos radioeléctricos en ámbitos de frecuencias armonizados. La venta y el uso de estos sistemas están permitidos en la UE y en los países de la EFTA.
En todos los países no mencionados no se autoriza el uso.
Encontrará la declaración de conformidad al final de este folleto.

Garantía

El periodo de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Hotline

Contacto en Alemania: Hotline telefónico 01805 / 404910 (0,14€ / Min. - desde la red de telefonía móvil puede ser más caro) o http://www.vivanco.de
Encontrará su contacto en Europa en http://www.vivanco.com

FMS 3000

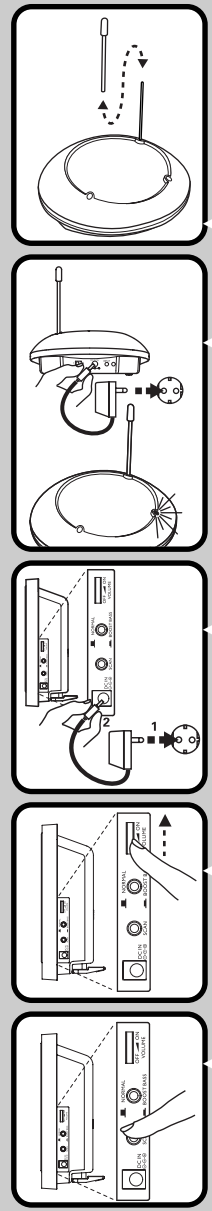
Congratulazioni per l'acquisto di un nuovo prodotto della Vivanco.
Perché avete deciso di affidarvi ad una tecnologia innovativa che si distingue per vantaggi straordinari. Concedetevi alcuni minuti e leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso le quali vi aiuteranno a capire e a padroneggiare con sicurezza le diverse funzioni.

A Trasmettitore
1 Indicatore di segnale
2 Spia di funzionamento
3 Antenna
4 Boccola di antenna
5 Selettore canali
6 Presa per l'alimentatore
7 Cavo audio
8 Alimentatore
9 Adattatore ci
10 Adattatore jack stereo da 3,5mm a 6,35mm

B Altoparlanti
1 Spia di funzionamento
2 Interruttore ON/OFF / Regolatore del volume (Volume)
3 Interruttore Normale / Bass Boost
4 Tasto di autotuning (Scan)
5 Presa per bassa tensione (DC IN)
6 Vano batterie
7 Dispositivo per il montaggio a parete
8 Piedini pieghevoli
9 2 alimentatori per altoparlanti senza fili

Importante

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle.
- ▶ Mai utilizzare gli apparecchi in acqua né esporli alla pioggia.
- ▶ Gli alimentatori sono stati fabbricati esclusivamente per questo apparecchio. Non utilizzare mai gli alimentatori in dotazione per altri apparecchi.
- ▶ Evitare l'esposizione al calore eccessivo e alla luce solare.
- ▶ Mai aprire gli apparecchi o gli alimentatori (rischio di scosse elettriche!).
- ▶ Verificare se la tensione di alimentazione locale corrisponde con la tensione indicata sull'alimentatore.
- ▶ Non toccare la batteria o i contatti delle prese di ricarica. Non toccare i contatti con oggetti metallici.
- ▶ Mai coprire gli apparecchi (ad es. con un asciugamano, un lenzuolo ecc.).
- ▶ Pulire gli apparecchi con un panno umido; mai utilizzare detergenti aggressivi.
- ▶ L'uso continuo ad alto volume è pregiudizievole per l'udito e può causare danni irreversibili.
- ▶ Non smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici, ma depositarlo presso i punti di raccolta comunali predisposti per il ritiro dei dispositivi elettronici usati.
- ▶ Per scollegare completamente l'apparecchio estrarre la spina. Collocare l'apparecchio in modo tale che la presa elettrica sia sempre raggiungibile e che in caso di necessità sia possibile estrarre rapidamente il connettore a spina. Per escludere rischi d'incendio, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, estraendo la spina, in caso non utilizzo prolungato, ad esempio nel caso di una vacanza. Non esporre l'apparecchio a gocce o a spruzzi di acqua; inoltre, non collocare oggetti



contenenti liquidi oppure contenitori, come ad esempio vasi o bicchieri, sull'apparecchio o nelle sue immediate vicinanze.
- ▶ In caso di non utilizzo prolungato estrarre la spina per preservare l'ambiente e consumare meno energia elettrica. La natura vi ringrazia!

Preparazione degli altoparlanti senza fili

1. Collocare il trasmettitore nelle vicinanze di un impianto hi-fi, del televisore o di un'altra fonte audio.
2. Agganciare accuratamente la boccola dell'antenna all'antenna del trasmettitore.
3. Collegare l'alimentatore al trasmettitore e inserire la spina in una presa. L'indicatore si illumina di rosso.
4. Collegare il cavo audio con una presa della cuffia o con una presa line-out oppure rec-out della sorgente audio. Regolare il volume a un 1/3 circa del volume totale.
5. L'indicatore di segnale del trasmettitore si illumina di verde durante la ricezione della musica.
6. Aprire i piedini degli altoparlanti e collocarli in posizione verticale.
7. Collegare ora uno degli altri due alimentatori all'altoparlante tramite l'apposito attacco ed effettuare la connessione con una presa.
8. Procedere nello stesso modo con il secondo altoparlante.
9. Accendere e spegnere gli altoparlanti. L'indicatore di funzionamento si illumina di rosso.
10. Premere il tasto di selezione canali presso i due altoparlanti per trovare il canale ottimale per la trasmissione. Una volta trovata la stazione trasmittente, l'indicatore di funzionamento mostra una luce verde.
11. L'apparecchio è pronto all'uso.

Spiegazione delle funzioni

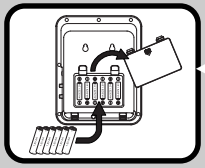
Sintonizzazione automatica
In caso di disturbi della trasmissione, passare al secondo canale tramite il pulsante di selezione dei canali. Premere poi il tasto di selezione canali "Scan" per entrambi gli altoparlanti in modo da regolarli sul nuovo canale di trasmissione.

Montaggio a parete
È possibile montare gli altoparlanti a parete. In questo caso prestare attenzione alla distanza tra i fori sul retro degli altoparlanti.

Piedini pieghevoli
Aprire i piedini per collocare stabilmente l'altoparlante.

Modalità stand-by
Il trasmettitore si spegne automaticamente quanto non riceve più alcun segnale audio per un periodo di tempo prolungato.
Alla ripresa del segnale audio il trasmettitore si accende di nuovo automaticamente.

Utilizzo di batterie o accumulatori



Altoparlanti senza fili (batterie e accumulatori non compresi in dotazione)
1. Aprire il vano batterie rimuovendo il coperchio.
2. Inserire le pile o gli accumulatori (mignon tipo AA) nel vano batterie rispettando le polarità.

3. Sistemare nuovamente il coperchio sul vano batterie.

Smaltimento delle pile e degli accumulatori

Smaltire le pile o gli accumulatori in maniera ecologicamente corretta. Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Non utilizzare simultaneamente pile vecchie e nuove o di diverso tipo. Togliere le pile dall'apparecchio in previsione di non utilizzo per lungo periodo di tempo.

Specificazioni tecniche

Gamma di frequenze:	863-865MHz	
Alimentazione:	Trasmettitore:	Alimentatore 12 Volt DC / 200mA
	Altoparlanti senza fili:	Alimentatore 12 Volt DC / 500mA oppure 6 batterie mignon tipo AA
Potenza di trasmissione:	max. 10 mW	
Temperatura operativa:	5 - 40°	

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso!

Diagnosi

Nel caso in cui gli apparecchi non funzionino correttamente, procedere nel seguente modo:
1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet www.vivanco.com alla ricerca della causa del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5. In Germania, chiamare la hot-line allo 01805 / 40 49 10 (0,14€ / Min. – ev. più costoso dalla rete mobile). Per il contatti negli altri paesi europei, consultare il sito www.vivanco.com

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di trasmissione/ assenza di segnale/ assenza di suono	Gli apparecchi si trovano fuori portata.	Diminuire la distanza fra gli apparecchi.
	Pile/accumulatori scarichi	Se si fa uso di pile, sostituirle.
	Collegamento interrotto	Controllare tutti i collegamenti/tutte le prese.
	Il trasmettitore non riceve segnali - L'indicatore di ricezione verde è spento	Accendere la sorgente audio.
	Segnale di ingresso troppo basso	Aumentare il volume del segnale audio.
La trasmissione è disturbata	Il canale è disturbato	Passare a un altro canale con l'aiuto della funzione di sintonizzazione automatica
	Le pile sono quasi scariche.	Le pile sono quasi scariche e devono essere sostituite.
	Gli apparecchi sono al limite della portata.	Il trasmettitore e le altoparlanti sono troppo lontani Avvicinare le altoparlanti al trasmettitore.
	Posizione del trasmettitore	In determinati casi può accadere che sia necessario cambiare la posizione del trasmettitore o collocarlo più in alto.

Omologazione

CE

Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA.
In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.
La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

Garanzia

La garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Assistenza

In Germania: il numero di telefono del servizio assistenza è 01805/404910 (0,14€ / Min. – ev. più costoso dalla rete mobile) oppure http://vivanco.de
Per il resto d'Europa collegarsi al sito http://www.vivanco.com

FMS 3000

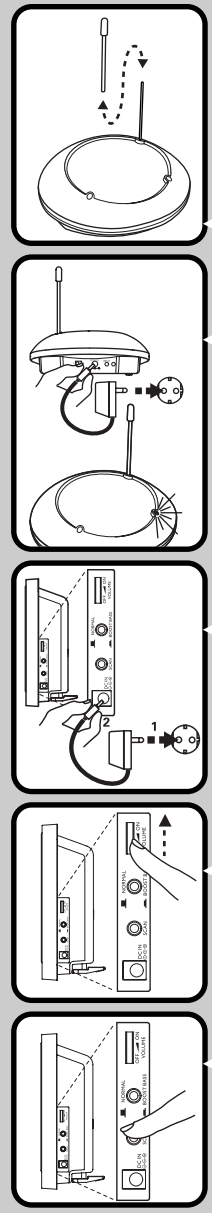
Van harte gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe Vivanco-product.
Want u heeft gekozen voor een stukje vernieuwende technologie, gekenmerkt door zijn unieke gebruiksvoordelen. Neem enkele minuten de tijd om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Deze zal u helpen om de verschillende functies beter te begrijpen en te beheersen.

A Zender
1 Signaalweergave
2 Modusdisplay
3 Antenne
4 Antennehuls
5 Schakelaar kanaalkeuze
6 Aansluiting netvoeding
7 Audiokabel
8 Netvoeding
9 Cinch-adapter
10 Stereoverloopadapters 3,5 mm naar 6,35 mm

B Luidspreker
1 Modusdisplay
2 Schakelaar Aan/Uit/ Volumeregelaar
3 Normaal/Bass Boost-schakelaar
4 Auto tuning-toets (scan)
5 Laagspanningsbus (DC IN)
6 Batterijvak
7 Voorziening voor muurmontage
8 Uitklapbare voet
9 2 x netvoeding draadloze luidsprekers

Belangrijke informatie

Deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig doorlezen en bewaren.
- ▶ Gebruik de apparaten nooit in water of regen.
- ▶ De voedingsapparaten werden uitsluitend voor deze apparaten ontwikkeld. Gebruik de geleverde voedingsapparaten nooit met andere apparaten.
- ▶ Vermijd extreme inwerking van hitte of licht.
- ▶ Open nooit de behuizing of voedingsapparaten (risico van elektrische schokken!).
- ▶ Controleer of de plaatselijke netspanning overeenstemt met de op het voedingsapparaat aangegeven spanning.
- ▶ Vermijd contact met de batterij- of laadcontacten. Raak de contacten niet met metalen voorwerpen aan.
- ▶ Dek de apparaten nooit af (bijv. met een handdoek, laken enz.).
- ▶ Reinig de apparaten met een vochtige doek en nooit met een agressief reinigingsmiddel.
- ▶ Langdurig gebruik met hoog volume is slecht voor het gehoor en kan blijvende schade veroorzaken.
- ▶ Verwijder dit product niet met het huisvuil, maar laat het volgens de plaatselijke voorschriften voor elektroafval recyclen.
- ▶ Om het apparaat volledig van het lichtnet los te maken, moet u de stekker van de netvoeding uit het stopcontact trekken. Daartoe moet het apparaat zo worden neergezet dat altijd vrije toegang tot het stopcontact mogelijk is, zodat u de stekker in noodgevallen direct kunt lostrekken. Om brandgevaar te voorkomen, moet u de



stekker altijd uit het stopcontact halen als u het apparaat gedurende een langere tijd, bijvoorbeeld tijdens een vakantie, niet gebruikt. Voorkom dat het apparaat nat wordt door sproeien of lekkende druppels; plaats ook nooit met vocht gevulde voorwerpen zoals vazen of open flessen op of naast het apparaat.
- ▶ Spaar het milieu en uw energiegebruik en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat een tijd niet gebruikt. Het milieu zal er u dankbaar voor zijn.

Uw draadloze luidsprekers voorbereiden

1. Plaats de zender in de buurt van uw hifi-installatie, uw televisietoestel of een andere audiobron.
2. Steek de antennehuls op de antenne van de zender tot u een klik hoort.
3. Sluit de netvoeding aan op de netvoedingsaansluiting van de zender en steek de stekker vervolgens in een stopcontact. Het voedingslampje wordt rood.
4. Sluit de audio-aansluitkabel aan op de uitgang van een hoofdtelefoon of een Line-Out of Rec-Out-uitgang van de geluidsbron. Stel het volume in op ongeveer 1/3 van het maximale volume.
5. De signaalweergave van de zender wordt groen bij ontvangst van muziek.
6. Klap de voetsteun van de draadloze luidsprekers uit en zet ze op de gewenste positie.
7. Sluit nu een van de beide andere voedingsadapters aan op de aansluiting voor de netvoeding van een luidspreker en vervolgens op het lichtnet.
8. Doe dit ook bij de andere luidspreker.
9. Schakel de draadloze luidsprekers in met de aan-/uitschakelaar, waarna het voedingslampje rood oplicht.
10. Druk bij beide draadloze luidsprekers op de kanaalkiezer om het optimale zendkanaal op te zoeken. Als dit is gevonden, brandt het lampje groen.
11. Uw apparaten zijn nu bedrijfsklaar.

Uitleg van de functies

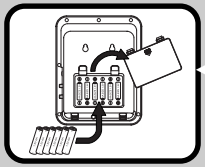
Auto-Tuning
Als de ontvangst gestoord is, schakelt u de kanaalkiezer op de zender naar het tweede kanaal. Druk daarna op de knop "Scan" van de beide luidsprekers, waarna deze zich instellen op het nieuwe zenderkanaal.

Muurmontage
U kunt de draadloze luidsprekers ook aan een muur monteren. Let op de afstand van de gaten achterop de luidspreker.

Uitklapbare voet
Klap de voet uit om te garanderen dat de luisdpreker stevig staat.

Stand-by modus
De zender schakelt zichzelf automatisch uit als gedurende langere tijd geen audiosignaal is ontvangen.
Zodra de audio-overdracht wordt hervat, schakelt de zender zichzelf weer in.

Gebruik van batterijen of accu's



Draadloze luidsprekers (batterijen en accu's worden niet meegeleverd)
1. Open het batterijvak door het deksel te verwijderen.
2. Plaats de batterijen of accu's (Mignon-cellen type AA)) in de batterijhouder; let op de juiste positie van de polen.

3. Sluit het vak weer af met het deksel.

Verwijdering van batterijen en accu's

Verwijder de batterijen of accu's op milieuvriendelijke wijze. Batterijen en accu's horen niet in de vuilnisbak! Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen uit het apparaat, als het lange tijd niet gebruikt wordt.

Technische specificatie

Frequentiebereik:	863-865MHz	
Stroomvoorziening:	Zender:	Netvoeding 12 Volt DC / 200mA
	Draadloze luidspreker:	Netvoeding 12 Volt DC / 500mA of optioneel 6 x Mignoncellen type AA
Zendvermogen:	max. 10 mW	
Bedrijfstemperatuur:	5 - 40°	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Problemen oplossen

Wanneer de apparaten niet correct functioneren, dan gaat u als volgt te werk:
1. Probeer met behulp van de onderstaande storingstabel de fout te vinden en op te verhelpen.
2. Lees het desbetreffende hoofdstuk in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
3. Kijk op het internet onder www.vivanco.com of de fout en het verhelpen daar beschreven worden.
4. Raadpleeg uw vakhandelaar
5. Bel in Duitsland de hotline 01805/404910 (0,14€ / Min. – via mobiele telefoon mogelijk duurder). Contacten in Europa vindt u onder www.vivanco.com.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen transmissie / geen zending / geen geluid	De apparaten bevinden zich buiten de reikwijdte.	Verklein de afstand tussen de apparaten.
	Batterijen/accu's ontladen.	Als u batterijen gebruikt, vervang deze dan.
	Verbinding verbroken.	Controleer of alle insteekverbindingen correct verbonden zijn.
	Er staat geen signaal op de ingang van de zender – het groene ontvangstlampje is uit	Start de muziek op de audio-bron
	Ingangssignaal is te zwak.	Verhoog het volume van het muzieksignaal.
Storing hoorbaar in de overdracht	Het kanaal wordt gestoord	Gebruik de functie Aut—Tuning om van kanaal te wisselen.
	De batterijen zijn bijna leeg.	De batterijen zijn bijna leeg en moeten vervangen worden.
	De apparaten bevinden zich op de rand van de reikwijdte.	Zender en draadloze luidsprekers staan te ver uit elkaar. Ga met de draadloze luidsprekers dichter naar de zender toe.
	Positie van de zender.	In bepaalde gevallen kan het gebeuren dat de zender verplaatst of hoger geplaatst dient te worden.

Goedkeuring

CE

Dit Vivanco-product voldoet aan de Europese R&TTE-richtlijn voor radioapparatuur en tele communicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De verkoop en het gebruik van deze systemen is toegestaan in de EU en de EFTA-landen.
In alle niet genoemde landen is het gebruik niet toegestaan.
De conformiteitsverklaring vindt u achteraan in dit boekje.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de koopdatum.

Hotline

Contact Duitsland: Telefoon-hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – via mobiele telefoon mogelijk duurder).
Uw contact in Europa vindt u onder http://www.vivanco.com

FMS 3000

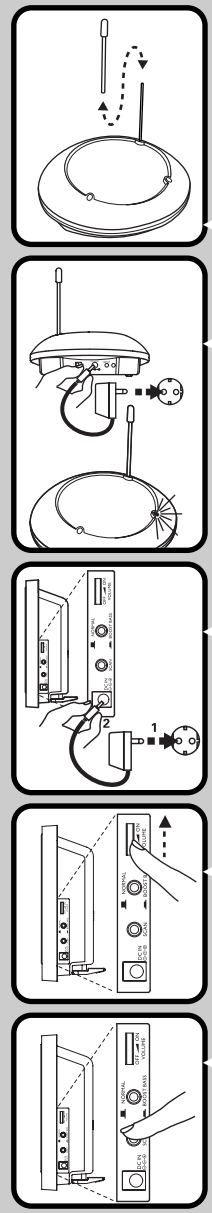
Serdecznie Państwu gratulujemy nabycia nowego produktu Vivanco.
Ponieważ zdecydowali się Państwo na innowacyjną technologię, wyróżniającą się unikalnymi zaletami użytkowymi. Prosimy poświęcić kilka minut na uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Pomoże to Państwu zrozumieć i opanować rożne funkcje głośników.

A Nadajnik
1 Sygnalizacja
2 Wskaźnik eksploatacyjny
3 Antena
4 Osłonka antenowa
5 Przełącznik kanałów
6 Gniazdko przyłączeniowe do zasilania sieciowego
7 Kabel przyłączeniowy audio
8 Ładowarka
9 Złącze
10 Przejściówka stereo 3,5mm na 6,35mm

B Głośniki
1 Wskaźnik eksploatacyjny
2 Włącznik / wyłącznik / regulator głośności (Volume)
3 Przełącznik Tryb normalny / Tryb Bass Boost
4 Przycisk Auto Tuning (Scan)
5 Gniazdo niskonapięciowe (DC IN)
6 Komora baterii
7 Wspornik do montażu naściennego
8 Rozkładane nóżki
9 2 x zasilacz sieciowy dla głośników zdalnych

Ważna informacja

Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją.
- ▶ Nigdy nie należy używać urządzeń w wodzie lub na deszczu.
- ▶ Zasilacz został skonstruowany tylko do tych urządzeń. Nie należy nigdy używać go do innych urządzeń.
- ▶ Unikać skrajnego nagrzewania albo nasłonecznienia urządzeń.
- ▶ Nigdy nie otwierać obudowy urządzeń ani zasilacza (groźba porażenia prądem!).
- ▶ Sprawdzić, czy napięcie w sieci lokalnej zgodne jest z napięciem podanym na zasilaczu.
- ▶ Unikać dotykania styków akumulatorów i ładowarki. Nie zbliżać do styków metalowych przedmiotów.
- ▶ Nigdy nie przykrywać urządzeń (np. ręcznikiem, prześcieradłem, itd.). Urządzenia czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, nigdy szorującymi środkami czyszczącymi.
- ▶ Ciągle używanie na wysokim poziomie głośności ujemnie wpływa na słuch i może wywołać jego trwałe uszkodzenie.
- ▶ W celu zgodnej z przepisami utylizacji tego produktu nie wyrzucać go razem ze śmieciami z gospodarstwa domowego, ale dostarczyć do lokalnego punktu systemu przetwarzania odpadów elektrycznych.
- ▶ Celem całkowitego odłączenia urządzenia z sieci należy wyjąć wtyczkę zasilacza z gniazdka. Należy przy tym urządzenie wypozycjonować w ten sposób, aby zapewnić bezproblemowy dostęp do gniazda wtykowego tak, aby w razie niebezpieczeństwa można było natychmiast wyjąć z niego wtyczkę. Celem wykluczenia zagrożenia pożarowego należy w przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu, np. przy wyjeździe na urlop wyjąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie wolno narażać na kontakt z wodą



natryskową lub kapiącą; nie należy przechowywać go pod lub w pobliżu przedmiotów wypełnionych wodą, np. wazonów lub otwartych butelek z napojami.
- ▶ Prosimy chronić środowisko naturalne i minimalizować pobór energii poprzez wyjmowanie zasilacza z gniazdka wtykowego przy dłuższym nieużywaniu. Dziękujemy Państwu za to w imieniu środowiska i przyrody!

Przygotowanie do pracy głośników zdalnych

1. Ustawić nadajnik w pobliżu urządzenia hi-fi, telewizora lub innego źródła dźwięku.
2. Prosimy do oporu wetknąć tulejkę antenową na antenę nadajnika.
3. Prosimy podłączyć zasilacz sieciowy do przyłącza zasilacza nadajnika, a następnie wetknąć go do gniazda wtykowego. Zapali się czerwona kontrolka.
4. Prosimy wetknąć kabel zasilający audio do wyjścia słuchawki nagłownej lub do wyjścia Line-Out wzgl. Rec-Out źródła audio. Prosimy ustawić głośność na ok. 1/.3 wartości maksymalnej.
5. Jeśli odbierana będzie muzyka, wtedy kontrolka sygnalizacji pracy nadajnika zapali się na zielono.
6. Prosimy rozłożyć stojak głośnika zdalnego i postawić na niego głośnik zdalny.
7. Prosimy teraz podłączyć jeden z zasilaczy sieciowych do przyłącza sieciowego głośnika zdalnego i włączyć zasilacz do gniazdka wtykowego.
8. Prosimy uczynić to samo z drugim głośnikiem.
9. Prosimy włączyć głośniki zdalne włącznikiem; kontrolka zapali się na czerwono.
10. Prosimy nacisnąć przyciski wyboru kanałów znajdujące się w obu głośnikach, co pozwoli na znalezienie optymalnego kanału nadawczego. W chwili jego znalezienia, zapali się zielona kontrolka.
11. Urządzenia są teraz gotowe do eksploatacji.

Objaśnienie funkcji

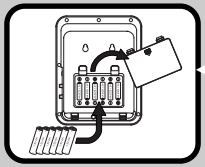
Auto-Tuning
Jeśli odbierane będą zakłócenia, wtedy prosimy przełączyć znajdujący się na nadajniku przełącznik wyboru kanałów na drugi kanał. Następnie, prosimy nacisnąć przycisk wyboru kanałów „Scan" znajdujący się przy obu głośnikach zdalnych i ustawić je na nowy kanał nadawczy.

Montaż naścienny
Głośniki zdalne można również zamontować na ścianie. Prosimy przy tym zwrócić uwagę na rozstaw otworów na tylnej ściance każdego z głośników.

Rozkładane nóżki
Należy rozłożyć nóżki w celu zapewnienia stabilnego ustawienia głośnika.

Tryb czuwania
Nadajnik wyłącza się automatycznie, jeśli przez dłuższy czas brak będzie sygnału audio. W przypadku ponownej emisji sygnału, nadajnik automatycznie się włącza.

Zastosowanie baterii lub akumulatorów



Głośnik zdalny (bateryjek i akumulatorków nie ma w zakresie dostawy)
1. Prosimy otworzyć kasetkę z bateryjkami poprzez zdjęcie pokrywy kasetki.
2. Włożyć baterie lub akumulatory (bateryjki Mignon, typu AA) zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów.

3. Prosimy ponownie założyć pokrywę kasetki na swoje miejsce.

Usuwanie zużytych baterii i akumulatorków

Baterie lub akumulatorki należy usuwać w sposób przyjazny dla środowiska. Baterii ani akumulatorków nie należy wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnych typów. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

Specyfikacja techniczna

Częstotliwość przenoszenia:	863-865MHz	
Zasilanie:	Nadajnik:	Zasilacz sieciowy 12 Volt DC / 200mA
	Głośnik zdalny:	Zasilacz sieciowy 12 Volt DC / 500mA lub opcjonalnie 6 x bateryjka typu AA
Moc nadawcza:	max. 10 mW	
Temperatura robocza:	5 - 40°	

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych!

Usuwanie usterek

Gdyby urządzenia nie działały prawidłowo, należy wykonać kolejno następujące czynności:
1. Spróbować znaleźć i usunąć usterkę korzystając z poniższej tabeli.
2. Przeczytać dokładnie odpowiedni podrozdział niniejszej instrukcji.
3. Sprawdzić w Internecie pod adresem www.vivanco.com, czy usterka i sposób jej usuwania są tam opisane.
4. Zapytać swojego sprzedawcę.
5. Zatelefonować na gorącą linię w Niemczech, numer (+49) 1805 / 404910 (0,14€ / Min. – z sieci telefonii komórkowej taryfa może być wyższa). Adresy kontaktowe w Europie można znaleźć na stronie www.vivanco.com.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Brak przekazu/ nie ma odbioru/brak fonii	Urządzenia znajdują się poza zasięgiem	Zmniejszyć odległość między urządzeniami
	Baterie / akumulator rozładowane	Jeśli stosowane są baterie, należy je wymienić.
	Połączenie przerwane	Skontrolować, czy wszystkie połączenia wtykowe są prawidłowo wetknięte.
	Brak sygnału na wejściu nadajnika – zielona kontrolka odbioru nie pali się	Włączyć nadawanie muzyki ze źródła audio.
	Sygnał wejściowy jest za cichy	Zwiększyć siłę głosu sygnału.
Słychać zakłócenia w transmisji	Zakłócenie kanału	Prosimy zmienić kanał za pomocą funkcji Auto-Tuning.
	Baterie są niemal całkowicie rozładowane.	Baterie są prawie rozładowane i muszą być wymienione.
	Urządzenia znajdują się na granicy zasięgu.	Nadajnik i głośnik zdalny są zbyt daleko od siebie. Odstęp ten należy zmniejszyć.
	Położenie nadajnika	W niektórych przypadkach może zaistnieć konieczność ustawienia nadajnika w innym miejscu albo wyżej.

Dopuszczenie

CE

Niniejszy produkt radiowy Vivanco zgodny jest z wymaganiami europejskiej dyrektywy R&TTE dla systemów radiowych pracujących w zharmonizowanych zakresach częstotliwości. Sprzedaż i używanie tych urządzeń w UE i krajach EFTA są dozwolone. We wszystkich państwach nie wymienionych używanie jest niedozwolone.
Deklaracja zgodności znajduje się na końcu niniejszej broszury.

Gwarancja

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy od daty zakupu.

Gorąca linia

Kontakt Niemcy: Gorąca linia telefoniczna 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – z sieci telefonii komórkowej taryfa może być wyższa) lub http://www.vivanco.de

Adresy kontaktowe w Europie można znaleźć na stronie http://www.vivanco.com

FMS 3000

Damos-lhe os parabéns pela compra do seu novo produto Vivanco.
Pois optou por uma tecnologia inovadora, que se distingue pelas vantagens únicas de utilização. Reserve alguns minutos do seu tempo e leia com atenção este manual de operação. Ele irá ajudá-lo a entender e a dominar com mais segurança as diferentes funções.

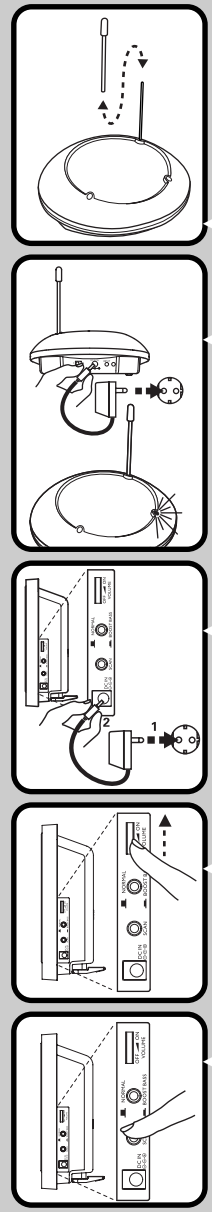
A Emissor
1 Indicação do sinal
2 Indicação de funcionamento
3 Antena
4 Casquilho da antena
5 Selector de canal
6 Tomada para ligação da unidade de alimentação
7 Cabo de ligação áudio
8 Unidade de alimentação
9 Adaptador ficha RCA
10 Adaptador de jack estéreo 3,5mm para 6,35mm

B Altifalantes
1 Indicação de funcionamento
2 Interruptor para ligar/ desligar / regulador do volume (volume)
3 Interruptor Normal / Bass Boost
4 Botão de Auto Tuning (Scan)
5 Tomada de baixa tensão (DC IN)
6 Compartimento das pilhas
7 Dispositivo para montagem na parede
8 Pé de apoio dobrável
9 2 x unidade de alimentação altifalantes sem fios

Informação importante

Leia este manual de operação com atenção e guarde-o para futura consulta.
- ▶ Nunca utilize o aparelho na água nem à chuva.
- ▶ As fontes de alimentação foram concebidas exclusivamente para estes aparelhos. Nunca utilize noutros aparelhos as fontes de alimentação fornecidas.
- ▶ Evite a acção extrema do calor e da luz.
- ▶ Nunca abra a caixa ou as fontes de alimentação (perigo de choques eléctricos!).
- ▶ Verifique se a tensão de rede local coincide com a tensão indicada na fonte de alimentação.
- ▶ Evite tocar nos contactos das pilhas e de carregamento. Não introduza objectos metálicos nos contactos.
- ▶ Nunca cubra o aparelho (p. ex. com uma toalha, lençol, etc.)
- ▶ Limpe o aparelho com um pano húmido e nunca com produtos de limpeza agressivos.
- ▶ A utilização contínua com volumes elevados prejudica a audição ou pode causar danos permanentes.
- ▶ Para a eliminação correcta deste produto, não o coloque no lixo doméstico, mas entregue-o no sistema de reciclagem local para sucata eléctrica.
- ▶ Para separar completamente o aparelho da rede eléctrica é preciso tirar da tomada de rede a unidade de alimentação com ficha. O aparelho deve por isso ser instalado de forma a garantir um acesso sempre livre à tomada de rede, para que a unidade de alimentação com ficha possa ser tirada imediatamente numa situação de emergência. Para excluir perigo de incêndio, a unidade de alimentação com ficha deve ser sempre tirada da tomada de rede se o aparelho não for usado por um

período de tempo prolongado, por exemplo durante as férias. O aparelho não deve ser exposto a respingos e/ou gotas de água; também não devem ser colocados objectos cheios de líquido, tais como vasos ou recipientes abertos com bebidas, em cima ou ao lado do aparelho.
- ▶ Proteja o ambiente e o seu consumo de energia e tire em geral a ficha da rede se não usar o aparelho por períodos de tempo prolongados. O ambiente agradece!



Preparação do seu altifalante sem fios

1. Coloque o emissor perto do sistema de alta-fidelidade, do seu televisor ou de outra fonte de áudio.
2. Introduza a bucha da antena na antena do emissor até ficar engatada.
3. Ligue a unidade de alimentação à ligação da unidade de alimentação do emissor e insira-a a seguir numa tomada. A indicação de funcionamento acende com a cor vermelha.
4. Conecte o cabo de ligação áudio a uma saída de auscultadores ou a uma saída Line-Out ou Rec-Out da fonte áudio. Regule o volume em aprox. 1/3 do volume total.
5. A indicação de sinal do emissor acende com a cor verde se houver recepção de música.
6. Desdobre os pés dos altifalantes sem fios e coloque-os em pé.
7. Conecte agora uma das outras duas unidades de alimentação à ligação da unidade de alimentação de um altifalante sem fios e insira-a depois numa tomada.
8. Proceda da mesma forma para a segunda coluna.
9. Ligue os altifalantes com o interruptor para ligar/desligar. A indicação de funcionamento acende com a cor vermelha.
10. Pressione em ambos os altifalantes sem fios a tecla de selecção de canal para encontrar o canal emissor ideal. Quando o tiver encontrado, a indicação de funcionamento fica verde.
11. Os seus aparelhos estão agora prontos a funcionar.

Explicação das funções

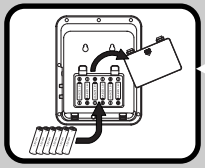
Sintonização automática
Se houver recepção de interferências, mude para o segundo canal no selector de canal do emissor. Pressione a seguir a tecla de selecção de canal "Scan" em ambos os altifalantes sem fios para que fiquem sintonizados no novo canal emissor.

Montagem na parede
Os altifalantes sem fios também podem ser montados numa parede. Observe a distância dos furos na traseira dos altifalantes.

Pés dobráveis
Dobre os pés de apoio para fora para garantir um posicionamento seguro dos altifalantes.

Modo stand-by
O emissor desliga-se automaticamente se não houver um sinal áudio durante um período de tempo mais longo.
Se houver uma nova transmissão de sinal áudio, o emissor volta a ligar-se automaticamente.

Utilização de pilhas ou baterias



Altifalantes sem fios (pilhas e acumuladores não fornecidos)
1. Retire a tampa do compartimento de pilhas para o abrir.
2. Coloque as pilhas ou baterias (células Mignon tipo AA), prestando atenção à polaridade correcta presente no compartimento das pilhas.

3. Volte a encaixar a tampa no compartimento de pilhas.

Eliminação das pilhas e baterias

Elimine as pilhas ou baterias de uma forma que não prejudique o ambiente. Pilhas ou baterias não devem ser colocadas no lixo doméstico. Não utilize pilhas antigas e novas ou diferentes tipos de pilhas em simultâneo. Remova as pilhas do aparelho, quando não for utilizado durante um período de tempo prolongado.

Especificação técnica

Gama de frequências:	863-865MHz	
Alimentação de corrente:	Emissor:	Unidade de alimentação com ficha 12 Volt DC / 200mA
	Altifalantes sem fios:	Unidade de alimentação com ficha 12 Volt DC / 500mA ou opcionalmente 6 x células Mignon tipo AA
Potência de emissão:	max. 10 mW	
Temperatura de serviço:	5 a 40°	

Alterações técnicas reservadas!

Resolução de erros

Se os aparelhos não funcionarem correctamente, proceda na seguinte frequência:
1. Tente encontrar o erro e resolvê-lo com a ajuda da seguinte tabela de avarias.
2. Leia cuidadosamente a respectiva secção neste manual.
3. Pesquise na Internet, em www.vivanco.com, se o erro e a sua resolução estão aí descritos.
4. Pergunte ao seu fornecedor especializado.
5. Na Alemanha, contacte a linha de apoio por telefone 01805 / 404910 (0,14€ / Min. - a partir de uma rede de telemóvel eventualmente mais caro). Pode encontrar os contactos na Europa em www.vivanco.com

Problema	Eventual causa	Solução
Sem transmissão/ sem emissão/ sem som	Os aparelhos encontram-se fora da área de alcance	Diminuir a distância entre os aparelhos.
	Pilhas/baterias descarregadas	Se utilizar pilhas, troque-as.
	Ligação interrompida	Verifique se todas as ligações de encaixe estão encaixadas correctamente.
	Não há qualquer sinal na entrada do emissor – a indicação de recepção verde está desligada	Ligue a música na fonte áudio.
	Sinal de entrada é demasiado baixo	Aumente o volume do sinal de música.
Ouve-se uma perturbação na transmissão	O canal tem interferências	Mude o canal com a ajuda da função de sintonização automática.
	As pilhas estão quase descarregadas	As pilhas estão quase descarregadas e têm de ser substituídas.
	Os aparelhos encontram-se na área de alcance	O emissor e os altifalantes sem fios estão muito longe uns dos outros.
	Posição do emissor	Aproxime mais os altifalantes sem fios do emissor. Em determinados casos, pode suceder que o emissor tenha de ser reposicionado ou colocado numa posição mais elevada.

Homologação

CE

Este produto radiofónico da Vivanco cumpre a directiva europeia R&TTE para sistemas radiofónicos nas gamas de frequências harmonizadas. A compra e a utilização destes sistemas estão permitidas na UE e em países da EFTA.
Em todos os estados não mencionados está proibida a sua utilização.
A declaração de conformidade encontra-se no final deste caderno.

Garantia

A duração da garantia perfaz 24 meses a partir da data de compra.

Serviço de apoio

Contacto Alemanha: Serviço de apoio telefónico 01805 / 404910 (0,14€ / Min. - a partir de uma rede de telemóvel eventualmente mais caro) ou http://www.vivanco.de

Encontra o seu contacto na Europa em http://www.vivanco.com.

FMS 3000

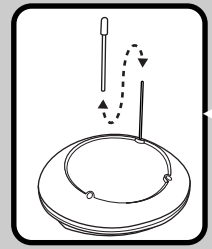
Hjertelig tillykke med købet af dit nye Vivanco produkt.
Du har valgt en innovativ teknologi, der udmærker sig ved enestående anvendelsesfordele. Brug venligst et par minutters tid til at læse denne brugervejedning opmærksomt igennem. Den vil hjælpe dig med at forstå og beherske de forskellige funktioner.

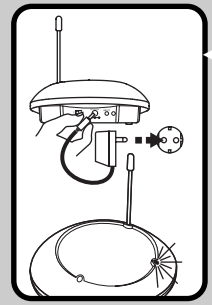
A Sender
1 Signalindikator
2 Driftsindikator
3 Antenne
4 Antennehylster
5 Analog stereoindgang
6 Netdel tilslutningsbøsning
7 Audiotilslutningskabel
8 Strømforsyning
9 Cinch-adapter
10 Stereoklinkenadapter 3,5mm til 6,35mm

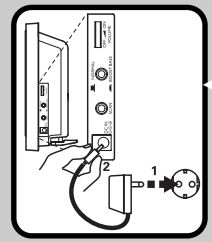
B Højtaler
1 Driftsindikator
2 Knap til tænd/sluk / regulering af lydstyrken (volumen)
3 Normal /Bass Boos-knap
4 Auto tuning-knap (Scan)
5 Lavspændingsstik (DC In)
6 Batterirum
7 Vægmontageanordning
8 Ståben, der kan klappes ud
9 2 x netdele trådløs højtaler

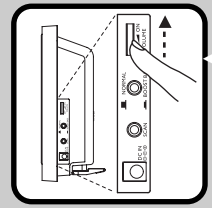
Vigtig information

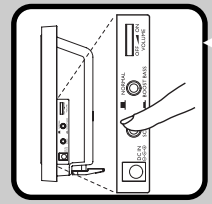
Læs denne betjeningsvejledning grundigt, og pas godt på den.
- ▶ Brug aldrig udstyret i vand eller i regnvejr.
- ▶ Netdelene er kun udviklet til dette udstyr. Brug aldrig de medfølgende netdele sammen med andet udstyr.
- ▶ Undgå ekstreme varme- eller lyspåvirkninger.
- ▶ Åbn aldrig kabinetterne eller netdelene (fare for elektrisk stød!).
- ▶ Undersøg, om den lokale netspænding stemmer overens med den angivne spænding på netdelen.
- ▶ Rør ikke ved batteri- eller ladekontakterne. Før ikke metalgenstande mod kontakterne.
- ▶ Tildæk aldrig udstyret (f.eks. med et håndklæde, lagen osv.)
- ▶ Rengør udstyret med en fugtig klud og aldrig med skrappe rengøringsmidler.
- ▶ Konstant brug med høj lydstyrke nedsætter hørelsen eller kan forårsage varig skade.
- ▶ Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal tilføres det lokale genbrugssystem for elektroskrot.
- ▶ For at adskille apparatet fuldstændigt fra nettet, skal apparatet trækkes ud af stikdåsen. Derfor bør apparatet installeres således, at der altid er direkte og uindskrænket adgang til stikdåsen, så strømforsyningen straks kan trækkes ud i en nødsituation. For at udelukke brandfare, bør strømforsyningen principielt trækkes ud af stikdåsen, hvis apparatet ikke bruges i længere tid, såsom ferie. Apparatet bør ikke udsættes for stænk- og/eller drypvand; der bør heller ikke stilles med væske fyldte genstande, såsom vaser eller åbne drikkevare på eller ved siden af apparatet Skån miljøet og dit energiforbrug og træk generelt stikket ud, hvis apparatet ikke bruges i længere tid. Miljøet vil takke dig!











Forberedelse af den trådløse højtaler

1. Stil senderen i nærheden af dit hifi anlæg, dit tv-apparat eller en anden audiokilde.
2. Sæt antennehylsteret på senderens antenne til den går i indgreb.
3. Tilslut netdelen til senderens netdelstilslutning og og stik den i en stikdåse. Driftsindikationen lyser rødt.
4. Tilslut audiotilslutningskablet med en hovedtelefonudgang eller en line-out hhv. rec-out udgang på audiokilden. Skru lydstyrken op til ca. 1/3 af den fulde lydstyrke.
5. Senderens signalindikation lyser grønt, når der modtages musik.
6. Klap højtalerens ståben ud og stil den op.
7. Tilslut nu en af de to andre netdele til netdelstilslutningen på en af højtalerne og stik den i en stikdåse.
8. Gentag dette ved den anden højtaler.
9. Tænd for højtaleren med tænd-/slukkontakten og driftsindikationen lyser rødt.
10. Tryk på kanalvalgkanppen på begge højtalere for at finde den optimale sendekanal. Er den fundet, lyser driftsindikationen grønt.
11. Dit udstyr er nu klar til brug.

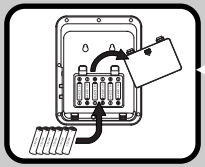
Forklaring af funktioner

Auto tuning
Skulle der modtages støj, skifter du om på den anden kanal på kanalvalgkontakten på senderen. Tryk så på kanalvalgknap „Scan" på begge højtalere og de indstiller sig på den nye sendekanal.

Vægmontage
De trådløse højtalere kan også monteres på en væg. Vær opmærksom på hullernes afstand på bagsiden af højtalerne.

Ståben, der kan klappes ud
Klap ståbenene ud for at sikre højtaleren stabilitet.

Stand-by modus
Senderen slukker automatisk, hvis der ikke kommer noget audiosignal i længere tid. Starter audiosignaltransmissionen igen tænder senderen automatisk igen.



Anvendelse af batterier

Trådløs højtaler (batterier og akku'er medfølger ikke)
1. Åbn batterirummet, idet du tager låget på batterirummet af.
2. Indsæt batterier (Mignon batterier type AA) i batterirummet, og vær opmærksom på korrekt polaritet.

3. Sæt igen låget på batterirummet.

Bortskaffelse af batterier

Bortskaf batterierne på en miljøvenlig måde. Brugte batterier er ikke husholdningsaffald. Brug aldrig gamle og nye batterier eller forskellige batterityper samtidig. Tag batterierne ud, hvis udstyret ikke skal bruges i længere tid.

Tekniske specifikationer

Frekvensområde:	863-865MHz	
Strømforsyning:	Sender:	Stiknetdel 12 Volt DC / 200mA
	Trådløs højtaler:	Stiknetdel 12 Volt DC / 500mA eller som option 6 x Mignon batterier type AA
Sendeeffekt:	max. 10 mW	
Driftstemperatur:	5 - 40°	

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Afhjælpning af fejl

Skulle udstyret ikke fungere korrekt, benyttes følgende fremgangsmåde:
1. Prøv at finde og eliminere fejlen ved hjælp af nedenstående fejltabel.
2. Læs det pågældende afsnit i denne vejledning omhyggeligt.
3. Gå ind på adressen www.vivanco.com på Internettet for at se, om fejlen og afhjælpning af fejlen er beskrevet der.
4. Spørg din forhandler.
5. Ring til telefon-hotline 01805 / 404910 i Tyskland (0,14€ / min. – fra mobiltelefonnettet evt. dyrere). Kontakter i Europa finder du på www.vivanco.com

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ingen overføring/ ingen transmission/ ingen lyd	Udstyr er uden for rækkevidde	Reducer afstanden mellem enhederne.
	Batterier afladet	Hvis du bruger andre batterier, så udskift dem.
	Forbindelse afbrudt	Kontrollér, om alle stikforbindelser er sat rigtigt i.
	Der foreligger intet signal ved senderens indgang – den grønne modtageindikation er slukket	Tænd for musikken på audiokilden.
	Indgangssignalet er for svagt	Skru op for musiksignalets lydstyrke.
Der høres støj i transmissionen	Kanalen støjer	Skift kanal ved hjælp af auto tuning funktionen
	Batterier er næsten afladet	Batterierne er næsten afladet og skal udskiftes.
	Udstyr er i rækkeviddens randområde	Sender og højtaler står for langt fra hinanden. Gå tættere på senderen med højtaleren.
	Senderens position	I visse tilfælde kan det forekomme, at senderen skal flyttes eller positioneres højere.

CE

Godkendelse

Dette tråløse Vivanco-produkt overholder det europæiske R&TTE direktiv for trådløse systemer i harmoniserede frekvensområder. Salg og drift af disse systemer er tilladt i EU og EFTA-landene.
I alle ikke nævnte stater er driften ikke tilladt.
Overensstemmelseserklæringen findes i slutningen af dette hæfte.

Garanti

Garantiperioden er 24 måneder fra købsdato.

Hotline

Kontakt Tyskland: Telefon-hotline 01805 / 404910 (0,14 €/ min - fra mobiltelefonnettet evt. dyrere)
eller http://www.vivanco.de

Din kontakt i Europa finder du på http://www.vivanco.com.

FMS 3000

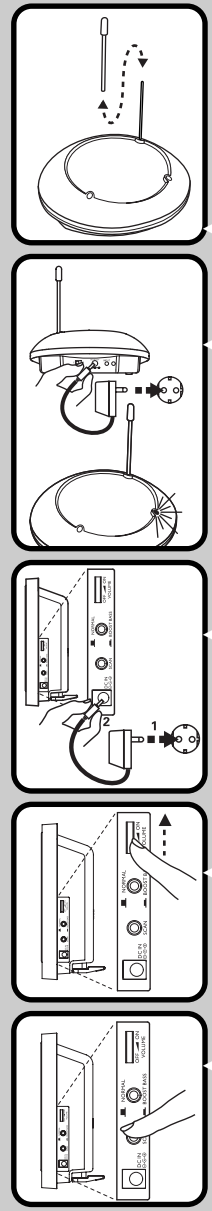
Gratulerar till köpet av din nya Vivanco-produkt.
Innovativ teknologi som ger dig möjligheten att njuta av unika egenskaper. Reservera några minuter för att läsa denna bruksanvisning omsorgsfullt. Den hjälper dig att förstå och bemästra de olika funktionerna.

A Sändare
1 Signalindikering
2 Driftindikering
3 Antenn
4 Antennhölje
5 Kanalväljare
6 Anslutningskontakt för nätdel
7 Audioanslutningskabel
8 Nätdel
9 Cinch-adapter
10 Stereoadapter 3,5mm till 6,35mm

B Högtalare
1 Driftindikering
2 Till-/frånslagning / Reglering av ljudstyrkan (VOLUME)
3 Normal / Bass Boost omkopplare
4 Tangent för automatisk avstämmning (Scan)
5 Anslutning för lågspänning (DC IN)
6 Batterifack
7 Väggmonteringsanordning
8 Utvikbar fot
9 2 x nätdel fjärrhögtalare

Viktig information

Läs denna bruksanvisning grundligt före användning och spara den.
- ▶ Använd aldrig apparaten i vatten eller i regn.
- ▶ Nätdelarna är enbart avsedda för denna apparat. Använd aldrig de medföljande nätdelarna tillsammans med andra apparater.
- ▶ Undvik extrem påverkan från värme eller ljus.
- ▶ Öppna aldrig kåpan eller nätdelarna (risk för elskador!).
- ▶ Kontrollera att den lokala nätspänningen överensstämmer med den angivna spänningen för nätdelen.
- ▶ Undvik att röra batteri- och laddningskontakter. Vidrör aldrig kontakterna med metallföremål.
- ▶ Täck inte över apparaten (med t.ex. handdukar, lakan osv.)
- ▶ Rengör apparaten med en fuktig duk och aldrig med starka rengöringsmedel.
- ▶ Ständig användning med hög ljustyrka påverkar hörseln och kan orsaka bestående men.
- ▶ För korrekt avfallshantering ska produkten inte kastas i hushållssoporna, utan lämnas till det lokala återvinningssystemet för elektroniskt skrot.
- ▶ För att koppla loss apparaten fullständigt från elnätet måste nätdelskontakten dras ut ur vägguttaget. Därför bör apparaten alltid ställas upp på så vis att den ohindrade åtkomsten till vägguttaget är garanterad och så att nätdelskontakten kan dras ut direkt vid en nödsituation. För att utesluta en eventuell brandrisk bör du alltid dra ut nätdelskontakten ur vägguttaget före en längre viloperiod av apparaten, t.ex. när du är på semestern. Apparaten bör inte utsättas för sprut-/ och/eller droppvatten. Ställ inte heller föremål som är vätskefyllda som t.ex. en vas eller öppen flaska på eller bredvid apparaten.



- ▶ Skydda miljön och tänk på energiförbrukningen och dra alltid ut stickkontakten när du inte tänker använda apparaten under en längre tid. Så agerar du miljövänligt!

Preparering av fjärrhögtalaren

1. Placera sändaren i närheten av HiFi-anläggningen, TV:n eller en annan ljudkälla.
2. Stoppa sedan antennhylsan på sändarens antenn tills denna hakar i.
3. Anslut sedan nätdelen till sändarens nätdelsanslutning och stoppa in den i ett eluttag. Funktionsindikatorn lyser röd.
4. Anslut audio-anslutningskabeln till en hörlurarport eller en Line-Out resp. Rec-Out-utgång på audiokällan. Vrid upp volymen till ca 1/3 av den totala ljudvolymen.
5. När musikmottagningen är på gång lyser sändarens signalindikering grön.
6. Fäll ut fjärrhögtalarnas fötter och ställ upp högtalarna.
7. Anslut nu en av de båda andra nätdelarna till nätdelsanslutningen på den ena fjärrhögtalaren och anslut sedan till ett eluttag.
8. Förfar på samma sätt med den andra högtalaren.
9. Koppla nu på högtalarna med Till/från-reglaget och funktionsindikeringen lyser röd.
10. Tryck nu kanalvalsknappen på båda högtalare för att söka den optimala sändningskanalen. När du hittat rätt kanal lyser funktionsindikeringen grön.
11. Apparaten kan nu tas i drift.

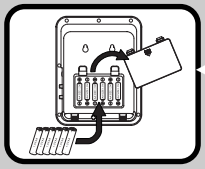
Funktionsförklaring

Auto-tuning
Om mottagningen utsätts för störningar går det att byta till en annan kanal med kanalvalsknappen vid sändaren. Tryck sedan på kanalvalsknappen "Scan" på båda högtalare och dessa ställer in sig på den nya kanalen.

Väggmontering
Fjärrhögtalarna kan även monteras på en vägg. Observera hålens avstånd på baksidan på högtalarna.

Utpvikbar fot
Vik ut foten för att säkra ett stabilt underlag för högtalaren.

Stand-by läge
Sändaren frånkopplas automatiskt om den under längre tid inte tar emot en audio-signal. Vid ny överföring av audio-signaler tillkopplas sändaren åter automatiskt.



Användning av batterier eller laddningsbara batterier

Fjärrhögtalare (batterier och ackumulatorer ingår ej i leveransen)
1. Öppna batterifacket genom att ta bort batterifackets lock.
2. Placera batterier eller laddningsbara batterier (mignonceller typ AA) i batterifacket och kontrollera att polerna hamnar rätt.

3. Sätt åter fast batterifacklocket på batterifacket.

Avfallshantering av batterier och laddningsbara batterier

Sortera batterier och laddningsbara batterier på miljövänligt sätt. Batterier hör inte hemma i hushållssoporna. Använd inte nya och gamla och eller olika batterityper samtidigt. Ta ut batterierna ur apparaten när den inte ska användas under en längre tid.

Teknisk specifikation

Frekvensområde:	863-865MHz	
Strömförsörjning:	Sändare:	Nätdelskontakt 12 Volt DC / 200mA
	Fjärrhögtalare:	Nätdelskontakt 12 Volt DC / 500mA eller som option 6 x mignon-celler typ AA
Sändeffekt:	max. 10 mW	
Driftstemperatur:	5 till 40°	

Med reservation för tekniska ändringar!

Felåtgärder

Om apparaten inte fungerar korrekt, vidtas åtgärder i följande ordning:
1. Försök att hitta och åtgärda felet med hjälp av felsökningstabellen.
2. Läs noggrant igenom motsvarande avsnitt i denna anvisning.
3. Sök på internet på www.vivanco.com, och se om fel och åtgärd finns beskrivna där.
4. Fråga försäljaren.
5. Ring (inom Tyskland) till vår telefon-hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – ev. dyrare från mobilnätet). Kontakter inom Europa finns på www.vivanco.com

Problema	Möjlig orsak	Lösning
Ingen överföring/Ingen sändning/Ingen ton	Apparaterna befinner sig för långt ifrån varandra	Minska avstånder mellan apparaterna
	Batterierna urladdade	Byt ut icke-laddningsbara batterier.
	Anslutningen avbruten	Kontrollera om alla kontakter är ordentligt insatta.
	Ingen signal vid sändarens ingång – den gröna mottagningsindikeringen har slocknat	Starta musiken i audiokällan.
	Ingångssignalen är för svag	Höj ljudstyrkan på musiksignalen.
Man kan höra en störning i sändningen	Kanalen störs	Byt kanal med hjälp av auto-tuningfunktionen.
	Batterierna är nästan urladdade	Batterierna är nästan urladdade och måste ersättas.
	Apparaterna befinner sig på gränsen till maximal räckvidd.	Sändare och Fjärrhögtalare är för långt från varandra. Gå närmare sändaren med Fjärrhögtalare.
	Sändarens placering	I vissa fall kan sändaren behöva flyttas eller placeras högre upp.

CE

Tillstånd

Denna radioprodukt från Vivanco motsvarar den europeriska R&TTE-riktlinjen för radiosystem i harmoniserade frekvensområden. Försäljning och drift av dessa system är tillåtna inom EU och EFTA.
I alla icke nämnda stater är användning otillåten.
Komformitetsdeklarationen finns längst bak i detta häfte.

Garanti

Garantin gäller 24 månader från inköpsdatum.

Hotline

Kontakt Tyskland: Telefon-hotline 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – ev. dyrare från mobilnätet) eller http://www.vivanco.de
För kontakt inom Europa se http://www.vivanco.com

FMS 3000

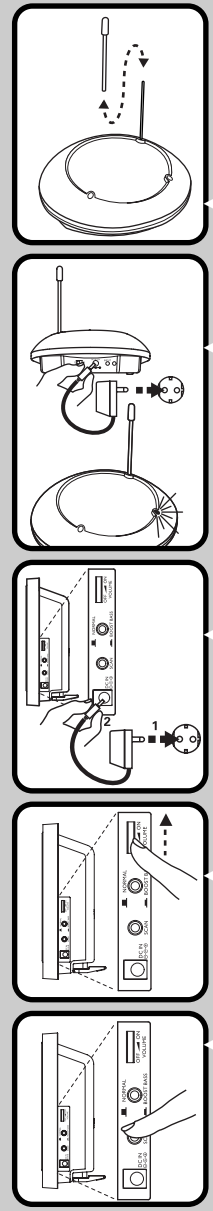
Parhaimmat onnittelumme uuden Vivanco-tuotteesi hankinnan johdosta.
Hankkimalla innovatiivista teknologiaa edustavan tuotteen, joka tarjoaa sinulle ainutlaatuisia ominaisuuksia. Varaa muutama minuutti tutustuaksesi huolellisesti tähän käyttöohjeeseen. Se auttaa sinua ymmärtämään ja hallitsemaan laitteen eri toimintoja.

A Lähetin
1 Signaalimerkkivalo
2 Käyttömerkkivalo
3 Antenni
4 Antennpidike
5 Kanavanvaihtokytkin
6 Verkkolaiteliitin
7 Audiojohto
8 Verkkolaite
9 RCA-adapteri
10 Stereojakkiadapteri 3,5 mm > 6,35 mm

B Kaiuttimet
1 Käyttömerkkivalo
2 Virtakytkin Äänenvoimakkuuden säädin (VOLUME)
3 Normal / Bass Boost -kytkin
4 Automattivirityksen painike (Scan)
5 Pienjänniteliitin (DC IN)
6 Paristokotelo
7 Seinäasennustarvike
8 Levitettävä jalusta
9 2 x langattoman kaiuttimen verkkolaite

Tärkeitä tietoja

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja säilytä se.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitteita vedessä tai sateessa.
- ▶ Verkkolaitteet on kehitetty vain näitä laitteita varten. Älä milloinkaan käytä mukana toimitettuja verkkolaitteita muiden laitteiden kanssa.
- ▶ Vältä äärimmäistä kuumuutta tai valoa.
- ▶ Älä milloinkaan avaa koteloa tai verkko-osia (sähköiskujen vaara!).
- ▶ Tarkista, täsmääkö paikallinen verkkojännite verkko-osalla ilmoitetun jännitteen kanssa.
- ▶ Vältä koskemasta paristo- tai latauskontakteihin. Älä laita mitään metalliesineitä koskettimille.
- ▶ Älä milloinkaan peitä laitteita (esim. pyyheliinalla, lakanoilla, jne.)
- ▶ Puhdista laitteet kostealla liinalla, älä milloinkaan terävillä puhdistajilla.
- ▶ Jatkuva käyttö korkeilla äänenvoimakkuuksilla heikentää kuuloa tai voi aiheuttaa pysyviä vaurioita.
- ▶ Älä heitä näitä laitteita talousjätteisiin, vaan luovuta ne lähimpään sähkölaitteiden keruupisteeseen.
- ▶ Laitteen sammuttamiseksi kokonaan on vedettävä verkkolaitteen pistoke pistorasiasta. Siksi laite on sijoitettava siten, että pistorasiaan on aina esteetön pääsy, jotta verkkolaite voidaan hätätapauksessa irrottaa välittömästi sähköverkosta. Tulipalovaaran ehkäisemiseksi verkkolaite on aina irrotettava pistorasiasta, kun laite jää pidemmäksi ajaksi käyttämättä esim. loman aikana. Laitetta ei saa käyttää paikoissa, joissa siihen voi roiskua tai tippua vettä. Sen päälle ei saa laittaa nestettä sisältäviä esineitä kuten maljakoita tai juomalaseja.



- ▶ Verkkolaite kuluttaa aina sähköä, siksi se kannattaa irrottaa aina pistorasiasta, kun sitä ei käytetä. Näin säästyy sähköä ja ympäristöä.

Langattomien kaiuttimien ottaminen käyttöön

1. Aseta lähetin HiFi-laitteistosi, televisiosi tai toisen audio-lähteen läheisyyteen.
2. Työnnä antennihylsy lähettimen antennin päälle niin että se lukittuu paikalleen.
3. Kytke verkkolaite lähettimen verkkolaiteliittimeen ja kytke se sen jälkeen pistorasiaan. Punainen merkkivalo palaa.
4. Kytke audiojohto kuulokkeiden lähtöön tai audiolähteen Line-out- tai Rec-out-lähtöön. Säädä äänenvoimakkuus noin kolmannekseen maksimivoimakkuudesta.
5. Lähettimen signaalimerkkivalo palaa vihreänä, kun musiikkia otetaan vastaan.
6. Käännä langattomien kaiuttimien jalat ulos ja sijoita ne paikalleen.
7. Kytke sen jälkeen toinen jäljellä olevista verkkolaitteista toisen langattoman kaiuttimen verkkolaiteliittimeen ja kytke se seinärasiaan.
8. Tee samoin toisen kaiuttimen kanssa.
9. Kytke langattomat kaiuttimet päälle virtakytkimestä. Käyttömerkkivalo palaa punaisena.
10. Paina molemman langattoman kaiuttimen kanavavalintapainiketta parhaan lähetyskanavan hakemiseksi. Kun lähetin on löytynyt, palaa käyttömerkkivalo vihreänä.
11. Laitteisto on nyt käyttövalmiina.

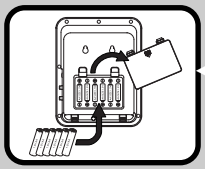
Laitteen toiminnot

Automaattiviritys
Jos äänentoistossa on häiriöitä, kytke lähettimen kanavanvalintakytkin toiselle kanavalle. Paina sen jälkeen molemman langattoman kaiuttimen kanavavalintapainiketta (Scan) ja viritä ne uudelle lähetyskanavalle.

Seinäasennus
Langattomat kaiuttimet voidaan kiinnittää seinäänkin. Huomioi kaiuttimien takana olevien reikien välimatka.

Levitettävä jalusta
Levitä kaiuttimen jalusta varmistaaksesi kaiuttimelle vakaan tukialustan.

Valmiustila
Lähetin sammuu automaattisesti tietyn ajan kuluttua audiosignaalin puuttuessa.
Kun signaali palaa, kytkeytyy lähetin itsestään päälle.



Akkujen tai paristojen käyttö

Langaton kaiutin (paristot tai akut eivät kuulu toimituskokoonpanoon)
1. Aukaise paristolokero poistamalla lokeron kansi.
2. Aseta paristot tai akut (Mignon Zellen Typ AA) oikeanapaisesti paristolokeroon.

3. Kiinnitä paristolokeron kansi takaisin paikalleen..

Paristojen ja akkujen jätehuolto

Huolehdi paristoista ja akuista ympäristöystävällisellä tavalla. Paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Älä käytä samanaikaisesti vanhoja sekä uusia paristoja tai erilaisia paristotyyppejä. Poista paristot laitteesta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Tekniset tiedot

Taajuusalue:	863-865MHz	
Virransyöttö:	Lähetin:	verkkolaite 12 Volt DC / 200mA
	Langaton kaiutin:	verkkolaite 12 Volt DC / 500mA tai vaihtoehtona 6 kpl. AA-paristoja
Lähetysteho:	enint. 10 mW	
Käyttölämpötila:	5 - 40°	

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Vianpoisto

Jos laitteet eivät toimi oikein, menettele seuraavassa järjestyksessä:
1. Yritä löytää ja poistaa vika seuraavan häiriötaulukon avulla.
2. Lue tässä ohjeessa oleva vastaava kappale huolellisesti läpi.
3. Katso internetistä osoitteesta www.vivanco.com, kuvataanko siellä virhe ja sen poistaminen.
4. Kysy jälleenmyyjältäsi.
5. Soita Saksassa asiakaspalvelupuhelimeen 01805 / 404910 (0,14€ / Min.).
   Yhteystiedot Euroopassa löytyvät osoitteesta www.vivanco.com

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei tiedonsiirtoa/ ei lähetystä/ ei ääntä	Laitteet sijaitsevat kantaman ulkopuolella	Laitteiden välistä etäisyyttä on vähennettävä.
	Paristot/akut purkautuneet	Jos käytät paristoja, vaihda ne.
	Yhteys katkennut	Tarkista kaikki pistoliitokset, onko ne yhdistetty kunnolla.
	Lähetin ei saa signaalia. Vihreä vastaanottomerkkivalo on pois päältä	Käynnistä audiolähteen toisto.
	Tulosignaali on liian hiljainen	Lisää musiikkilähteen äänenvoimakkuutta.
Äänentoistossa on havaittavissa häiriö	Kanavassa on häiriö	Vaihda lähetyskanava autoviritystoiminnon avulla
	Paristot ovat lähes tyhjät	Vaihda uudet paristot käytettyjen tilalle.
	Laitteet toimivat toimintasäteen reunalla	Lähettimen ja langaton kaiutin etäisyys on liian suuri. Siirry langattomien langaton kaiutin kanssa lähemmäksi lähetintä.
	Lähettimen sijainti	Joissain tapauksissa auttaa, jos lähetintä siirretään muualle tai korkeammalle.

CE

Hyväksyntä
Tämä Vivanco-radiotuote on radiojärjestelmiä koskevan eurooppalaisen R&TTE-direktiivin mukainen harmonisoiduilla taajuusalueilla. Näiden järjestelmien myynti ja käyttö on sallittua EU- ja EFTA-maissa.
Kaikissa ei-mainituissa valtioissa käyttö ei ole sallittua.
Yhdenmukaisuusselvitys löytyy tämän vihkosen lopusta.

Takuu
Takuuaika on 24 kuukautta ostopäivästä lähtien.

Asiakaspalvelu

Saksassa: puhelinpalvelu 01805-404910 (0,14 €/min.)
tai http://www.vivanco.de
Yhteydet Euroopassa löytyvät osoitteesta http://www.vivanco.com.

FMS 3000

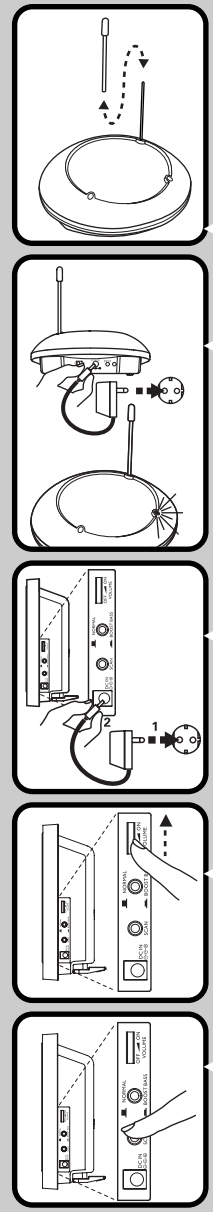
Сердечно поздравляем Вас с покупкой Вашего нового продукта фирмы Vivanco. Приняв решение в пользу инновационной технологии, которая отличается уникальными потребительскими преимуществами. Потратьте пару минут времени на внимательное чтение данной инструкции по эксплуатации. Это поможет Вам лучше понять различные функции и увереннее пользоваться ими.

A Передатчик
1 Индикатор приема сигнала
2 Индикатор работы
3 Антенна
4 гнездо для антенны передатчика
5 Переключатель каналов
6 Разъем для подключения блока питания
7 Аудиосоединительный кабель
8 Блок питания
9 Адаптер для видео- и аудио-разъема RCA
10 Тонкий штыревой аудиоразъем 3,5мм на 6,35мм

B Колонки
1 Индикатор работы
2 Выключатель/регулятор громкости
3 Переключатель обычный режим/ усилитель низких частот
4 Клавиша автоматической настройки (сканирование)
5 Гнездо низкого напряжения (вход пост. тока DC IN)
6 Отсек для аккумуляторов
7 Крепление для настенного монтажа
8 Откидные ножки
9 2 блока питания для беспроводных аудиоколонок

Важная информация

Просим Вас тщательно прочитать данную инструкцию по эксплуатации и сохранить ее.
- ▶ Ни в коем случае не пользуйтесь приборами в воде или под дождем.
- ▶ Блоки питания разработаны специально для этих изделий. Никогда не используйте прилагаемые блоки питания с другими приборами.
- ▶ Избегайте внешнего воздействия жары или света.
- ▶ Никогда не вскрывайте корпус или блоки питания (опасность удара током!).
- ▶ Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети напряжению, указанному на блоке питания.
- ▶ Не допускайте соприкосновения контактов батареи или зарядных контактов. Не подставляйте к контактам металлических предметов.
- ▶ Никогда не накрывайте приборы (напр., полотенцем, простыней и т.п.)
- ▶ Очищайте приборы влажной тканью, но ни в коем случае острыми чистящими средствами.
- ▶ Постоянное использование при высокой громкости вредно для слуха и может вызвать хронические нарушения.
- ▶ Для должной утилизации данного продукта не выбрасывайте его вместе с бытовым мусором, а сдавайте его в местную систему переработки электролома.
- ▶ Для полного отключения прибора от сети необходимо отсоединить сетевой адаптер от сетевой штепсельной розетки. Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к сетевой штепсельной розетке, тогда в случае необходимости есть возможность без промедления отсоединить сетевой адаптер. Чтобы исключить возможность возгорания,



отсоединяйте сетевой адаптер от сетевой штепсельной розетки каждый раз, когда Вы не пользуетесь прибором длительное время, например на время отпуска. Не допускайте попадания на прибор водяных брызг и/или капель воды; на приборе или рядом с ним не должны находиться наполненные жидкостями предметы, такие как вазы или открытые напитки.
- ▶ Для проявления заботы о природе и снижения потребления энергии отсоединяйте штекерный разъём подключения к сети питания, когда Вы не пользуетесь прибором длительное время. Окружающая среда будет Вам благодарна за это!

Подготовка беспроводной аудиоколонки к эксплуатации

1. Установите передатчик вблизи Вашей установки HiFi, Вашего телевизора или какого-то иного источника аудиозвука.
2. Подключите штекер антенны к антенне передающего устройства до срабатывания защелки.
3. Подсоедините блок питания к разъему для подключения блока питания передающего устройства, затем подключите блок питания к электросети.
4. Соедините звуковой кабель с гнездом для подключения наушников, с линейным выходом (Line-Out) или с выходом Rec-Out источника звукового сигнала. Установите громкость примерно на 1/3 максимума.
5. При поступлении звукового сигнала индикатор приема сигнала загорится зеленым светом.
6. Поставьте аудиоколонки, разложив специально предусмотренные для этого ножки.
7. После этого подсоедините другой блок питания к разъему для подключения блока питания одной из аудиоколонок и включите его к электросети.
8. Повторите указанные выше операции со второй аудиоколонкой.
9. Включите беспроводные аудиоколонки нажатием выключателя «Вкл./Выкл.», после чего индикатор работы загорится красным цветом.
10. Нажмите на переключатель радиоканалов на обеих аудиоколонках, чтобы настроить оптимальный радиоканал. После того как Вы найдете канал, индикатор работы загорится зеленым цветом.
11. Теперь Ваши приборы готовы к работе.

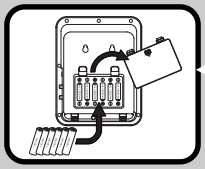
Описание функций

Автоматический тюнинг
При возникновении помех переключите передающее устройство с помощью переключателя радиоканалов на второй радиоканал. После этого нажмите на обеих беспроводных аудиоколонках кнопку выбора канала «Scan» и настройте их на новый радиоканал.

Настенный монтаж
Беспроводные аудиоколонки могут крепиться на стене. Учитывайте расстояние между крепежными отверстиями на задней стенке аудиоколонок.

Откидные ножки
Откиньте ножки для обеспечения устойчивости колонок.

Режим ожидания
При продолжительном отсутствии звукового сигнала передающее устройство автоматически отключается.
При поступлении сигнала передающее устройство вновь включается.



Использование батарей или аккумуляторов

Беспроводная аудиоколонка (элементы питания и аккумуляторы не входят в комплект)
1. Откройте крышку кармана элементов питания.
2. Вставьте батареи или аккумуляторы ((элементы питания AA (типа миньон)) при соблюдении правильных полюсов в батарейный отсек.
3. Вновь закройте крышку кармана элементов питания.

Утилизируйте батарейки или аккумуляторы способом,

не загрязняющим окружающую среду.
Батареи или аккумуляторы не следует выбрасывать в бытовой мусор.
Не используйте одновременно старые и новые батареи или батареи разных типов.
Доставайте батареи из прибора, если он длительное время не используется.

Техническая спецификация

Частотный диапазон:	863-865MHz	
Электропитание:	Передающее устройство:	блок питания 12 Volt DC / 200mA
	Беспроводная аудиоколонка:	блок питания 12 Volt DC / 500mA или 6 элементов питания AA (типа миньон)
Передающая мощность:	макс. 10 мВт	
Рабочая температура:	от 5 до 40°	

Возможны технические изменения!

Устранение неисправностей

Если приборы работают неправильно, то действуйте в следующей последовательности:
1. С помощью таблицы неисправностей попробуйте найти и устранить неисправность.
2. Тщательно прочитайте соответствующий раздел этой инструкции.
3. Посмотрите в Интернете на сайте www.vivanco.com, описаны ли там эта неисправность и способы ее устранения.
4. Посоветуйтесь с Вашим продавцом.
5. В Германии позвоните по горячей линии 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – при звонке с мобильного телефона стоимость звонка может отличаться). Контакты в Европе Вы найдете на сайте www.vivanco.com

Проблема	Возможная причина	Решение
Нет передачи/ не работает передатчик/ нет звука	Приборы находятся за пределами радиуса действия	Сократить расстояние между приборами.
	Разрядить батареи/аккумуляторы	Если Вы пользуетесь батарейками, замените их.
	Прервана связь	Проверьте, правильно ли вставлены все штекерные соединения.
	Отсутствует сигнал на входе передающего устройства – не горит зеленый индикатор приема сигнала.	Включите музыку на источнике звукового сигнала.
	Входной сигнал слишком слабый	Увеличьте мощность музыкального сигнала.
Слышны помехи при передаче сигнала	Помехи радиоканала	Перейдите на другой радиоканал при помощи функции автоматического тюнинга.
	Батареи почти разряжены	Батареи почти разряжены и их следует заменить.
	Приборы находятся на границе радиуса действия	Передатчик и радио беспроводная аудиоколонка находятся слишком далеко друг от друга. Сократите расстояние между передатчиком и радио беспроводная аудиоколонка.
	Положение передатчика	В некоторых случаях может потребоваться перестановка передатчика или его установка на более высокое место.

CE

Допуск

Данное радиоизделие фирмы Vivanco соответствует европейской директиве R&TTE для радиосистем в гармонизированном диапазоне частот. Продажа и эксплуатация этих систем разрешены в ЕС и странах Европейской ассоциации свободной торговли. Эксплуатация наушников во всех прочих странах запрещена. Заявление о соответствии находится в конце этой брошюры.

Гарантия

Продолжительность гарантии составляет 24 месяца со дня продажи.

Горячая линия

Контактные данные в Германии: Горячая телефонная линия 01805 / 404910 (0,14€ / Min. – при звонке с мобильного телефона стоимость звонка может отличаться.) или http://www.vivanco.de

Контактные данные для Вас в Европе Вы моете найти на сайте http://www.vivanco.com

CE

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in according with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Vivanco GmbH

erklären, dass das Produkt
declares that the product

Geräteart:	Funklautsprecher Set, 863-865 MHz
Devicve type:	Wireless Speaker Set, 863-865 MHz
Typenbezeichnung / Type designation :	FMS 3000
Artikel-Nr. / EDP-No.:	26543
Geräteklasse/Equipment class:	1

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of § 3 and other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for the intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a))
Health and safety requirements pursant to § 3 (1) 1. (Artikel 3(1) a))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied — EN 50371 : 2002
EN 60065 : 2002 +A1 : 2006

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagn. Verträglichkeit § 3 (1) 2. (Artikel 3(1) b)
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3 (1) 2. (Artikel 3(1) b))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied — EN 301 489-1 V 1.8.1
EN 301 489-9 V 1.4.1

Maßnahmen zur effiziente Nutzung des Funkfrequenzspektrums gemäß § 3 (2) (Artikel 3(2))
Measures for the efficient use of radio frequency spectrum § 3 (2) (Artikel 3(2))

angewendete harmonisierte Normen
harmonised standards applied — EN 301 357-1 V 1.3.1
EN 301 357-2 V 1.3.1

Zusätzliche Angaben :entspricht der jeweils geltenden Durchführungsmaßnahme der Ökodesign Richtlinie 2005/32/ EG
Further information : corresponds to the relevant implementing measures of the ecodesign directive 2005/32/EC

Anschrift: Ewige Weide 15
Adress: D-22926 Ahrensburg
Phone : +49 4102 231 0
Fax: +49 4102 231 160

Ahrensburg, 10.08.2009

i.V. Griese/ QM

FMS 3000